KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä heinäkuuta 1996,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan mukaisessa menettelyssä

(Asia N:o IV/35.337 — ATLAS)

(Ainoastaan saksan-, ranskan- ja englanninkieliset versiot ovat todistusvoimaisia)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/546/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon 6 päivänä helmikuuta 1962 annetun neuvoston asetuksen N:o 17, joka on perustamissopimuksen [1] 85 ja 86 artiklan ensimmäinen täytäntöönpanoasetus, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 2, 6 ja 8 artiklan,

ottaa huomioon 16 päivänä joulukuuta 1994 asetuksen N:o 17 2 ja 4 artiklan mukaisesti tehdyn hakemuksen puuttumattomuustodistuksen saamiseksi ja ilmoituksen poikkeusluvan saamiseksi,

ottaa huomioon asetuksen N:o 17 19 artiklan 3 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen pöytäkirjan N:o 21 3 artiklan mukaisesti julkaistun hakemuksen ja ilmoituksen yhteenvedon [2],

on kuullut kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevää neuvoa-antava komiteaa,

sekä katsoo, että

I. TOSIASIAT

A. JOHDANTO

1. ATLAS-yhteisyrityksestä ilmoitettiin komissiolle 16 päivänä joulukuuta 1994. Tämän liiketoimen tuloksena syntyy yhteisyritys, josta France Telecom (jäljempänä 'FT') omistaa 50 prosenttia ja Deutsche Telekom (jäljempänä 'DT') 50 prosenttia. ATLASTA koskeva ilmoitus korvaa 3 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyn ilmoituksen FT:n ja (kyseiseen aikaan Deutsche Bundespost Telekom -nimisen) DT:n muodostamasta "Eunetcom"-nimisestä yhteisyrityksestä [3], jota tämä päätös myös koskee. ATLAS on myös väline DT:n ja FT:n osallistumiseksi toiseen liiketoimeen, josta ilmoitettiin nimellä Phoenix ja johon osallistuu myös Sprint Corporation (jäljempänä 'Sprint') [4]. Phoenix, jolle on tällä välin annettu uusi nimi, GlobalOne, on Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan nojalla tehdyn erillisen päätöksen kohteena [5].

2. ATLAS-yhteisyritys on rakenteeltaan kaksitasoinen. Brysselissä perustettava holdingyhtiö, ATLAS SA, on muodoltaan Belgian lakien mukainen société anonyme ja sillä on kolme toimivaa tytäryhtiötä, jotka ovat ATLAS Télécommunications SA (jäljempänä 'ATLAS Ranska') Ranskassa, Telekom Internationale Telekommunikationsdienste GmbH (jäljempänä 'ATLAS Saksa') Saksassa ja yksi muusta Euroopasta vastaava tytäryhtiö. ATLAS Ranska ja ATLAS Saksa tarjoavat alussa teknistä tukea ja myyntitukea FT:lle ja DT:lle, eli ranskalaisille ja saksalaisille ATLAS- ja GlobalOne-tuotteiden jakeluyhtiöille. Sen jälkeen, kun tietoliikenne-infrastruktuuri- ja -palvelumarkkinat ovat kokonaan ja todella vapautuneet Ranskassa ja Saksassa aikataulun mukaisesti 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä, pakettivälitteisen X.25-datasiirron tarjoamista harjoittava DT:n tytäryhtiö Datex-P Gesellschaft für Datenkommunikation GmbH (jäljempänä 'T-Data') [6] sulautetaan ATLAS Saksaan, kun taas FT:n pakettivälitteisen X.25-datasiirron tarjoamista harjoittava tytäryhtiö Transpac France sulautetaan ATLAS Ranskaan.

B. OSAPUOLET

3. Deutsche Telekom AG (DT) ja France Telecom (FT) ovat Saksan ja Ranskan julkisia teleorganisaatioita.

[1] EYVL N:o 13, 21.2.1962, s. 204/62
[2] EYVL N:o C 337, 15.12.1995, s. 2
[3] EYVL N:o C 175, 26.6.1993, s. 11
[4] EYVL N:o C 184, 18.7.1995, s. 11
[5] Ks. tämän virallisen lehden sivu 57
[6] Osapuolet ovat ilmoittaneet, että T-Data on DT:n aikaisemman Datex-P-jaoksen, joka tarjosi pakettivälitteisiä X.25-tiedonsiirtopalveluja, uusi nimi; tämä muodostettiin neuvoston asetuksen N:o 17 19 artiklan 3 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen pöytäkirjan N:o 21 3 artiklan mukaisesti julkaistun komission ilmoituksen jälkeen, EYVL N:o C 337, 15.12.1995, s. 2 (jäljempänä '19 artiklan 3 kohdan mukainen ilmoitus').

Molemmat tarjoavat puhelinlinjoja kotitalouksille ja yrityksille: paikallis- ja kaukoliikennettä sekä kansainvälistä liikennettä kotimaahansa ja sieltä ulkomaille. DT:n maailmanlaajuinen liikevaihto vuonna 1994 oli 31,8 miljardia ecua, lisäystä vuoteen 1993 nähden oli 4,3 prosenttia, ja FT-ryhmän vastaava liikevaihto oli 21,7 miljardia ecua, lisäystä vuoteen 1993 nähden oli 1,8 prosenttia.

C. ASIAN KANNALTA MERKITYKSELLISET MARKKINAT

1. Tuotemarkkinat

4. ATLAS suuntautuu yrityksille tarkoitettujen varaamattomien televiestintäpalvelujen markkinoille sekä Euroopan mittakaavassa että kansallisesti. ATLAS kohdistaa toimintansa kahdelle erilliselle varaamattomien palvelujen markkina-alueelle, jotka ovat:

5. *Yrityksille tarkoitetut asiakaskohtaiset televiestintäpalvelut*

Tämä markkina-alue koostuu pääosin räätälöidyistä kokonaisuuksista, jotka muodostetaan olemassa olevista telepalveluista, joita ovat pääasiassa vapautetut äänenvälityspalvelut mukaanlukien äänensiirto suljetun käyttäjäryhmän sisällä (virtuaaliset erillisverkkopalvelut (VPN)), suurinopeuksiset tietoliikennepalvelut ja ulkopuolisilla teetetyt televiestintäratkaisut, jotka on suunniteltu erityisesti asiakkaan yksilöllisiä tarpeita varten. Ominaisuuksilla kuten esimerkiksi kapasiteetin asiakaskohtaisella laskutuksella ja 24 tuntia vuorokaudessa toimivalla teknisellä palvelulla parannettujen yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen markkinat ovat parhaillaan muuttumassa ja kehittymässä nopeasti. Asiakkaat haluavat tällaisia edistyneiden televiestintä- ja tietoliikennepalvelujen kokonaisuuksia yhdeltä toimittajalta. Tällaisen toimittajan odotetaan ottavan täyden vastuun kaikista kyseisen kokonaisuuden sisältämistä palveluista palvelun päästä päähän. Tämän mukaisesti DT ja FT pyrkivät tarjoamaan tällaisille asiakkaille ATLAKSEN kautta palveluita, joita olemassa oleva teknologia sallii tarjottavan kyseessä olevalla ajankohdalla sovellettavan sääntelykehyksen puitteissa. Tässä suhteessa osapuolet ovat ilmoittaneet, että ATLAS laajentaa toimintaansa lopulta kansainväliseen äänenvälitysliikenteeseen ja muihin peruspalveluihin sääntelyn sallimissa rajoissa.

Näitä palveluja tarjotaan suurinopeuksisten ja -tehoisten kiinteiden johtojen välityksellä, jotka yhdistävät monimutkaisia asiakkaan tiloissa olevia laitteita palvelun tarjoajien solmukohtiin. Vaihtoehtoisesti muita siirtotapoja, kuten esimerkiksi satelliittiyhteyksiä tai matkaviestimien käyttämiä radioaaltoja, voidaan käyttää varmistamaan satunnaisen maantieteellisen peiton tarve. Tällaisissa palveluissa käytetään huippuunsa kehitettyjä yhteyskäytäntöjä, tiedonpakkaustekniikkaa, laitteita ja ohjelmistoja. Näillä markkinoilla ATLAKSEN odotetaan tarjoavan palveluvalikoimaa, johon kuuluvat seuraavat osat (jäljempänä 'ATLAS-palvelut'):

— datapalvelut: suuri- ja pieninopeuksiset pakettivälitteiset ja Frame Relay -palvelut, Internet-protokollaa käyttävät palvelut (IP);

— lisäarvoa sisältävien sovellusten palvelut: lisäarvoa sisältävät sanomanvälitys- ja videokokouspalvelut ja sähköinen dokumenttien siirto (EDI);

— VPN-äänipalvelut;

— lisäarvoa sisältävät kiinteät linjapalvelut: etukäteen jaetut, hallitut ja piirivälitteiset kaistapalvelut;

— hyvin pienipeittoisten satelliittien (VSAT) välityksellä toimivat verkkopalvelut; ja

— palvelujen teettäminen ulkopuolisilla: asiakkaille tarjotaan mahdollisuutta siirtää vastuu verkoistaan ja niiden omistus ATLAKSELLE. Tässä yhteydessä ATLAS voi sisällyttää omiin tuotteisiinsa jo asiakkaiden omistuksessa olevia kolmansien osapuolten tuotteita, jotka asiakkaat mahdollisesti haluavat säilyttää.

Edellisistä palveluista eräät säilyvät DT:llä ja FT:llä, eivätkä ne tämän vuoksi ole ATLAS-palveluja. Näitä palveluja ovat i) sellaiset pelkkään vastaanottoon tarkoitetut kansalliset VSAT-palvelut Ranskassa, joilla annetaan yksi kanava kullekin operaattorille (vain vastaanottoon tarkoitetut SCPC-palvelut); ii) kansalliset viestinvälitys- ja EDI-palvelut Saksassa; iii) tietoverkkopalvelut, joissa käytetään asynkronista siirtomuotoa (ATM) Ranskassa, Saksassa ja missä tahansa muussa valtiossa; ja iv) kansalliset VPN-palvelut Ranskassa ja Saksassa. Tällaisten DT:n ja/tai FT:n harjoittamien palvelujen ja/tai niihin liittyvien verkkojen sekä laajakaistasiirtokapasiteetin sulauttaminen ATLAKSEEN edellyttää erillisen ilmoituksen tekemistä komissiolle.

6. Yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen tarjoamiseen tarvittavien verkkojen korkeiden rakentamis- ja ylläpitokustannusten vuoksi kyseiset palvelut voivat olla kaupallisesti kannattavia vain silloin, kun niitä tarjotaan monikansallisille yhtiöille, laajalla alueella oleville yrityksille ja muille suurille televiestintäpalvelujen käyttäjille, jotka tuottavat jatkuvasti suuria liikennemääriä([7]). Useilla näistä mahdollisista asiakkaista on monimutkaisia ja erityisiä tarpeita, ja niillä on usein omien sisäisten verkkojen hallinnan kautta saatua omaa asiantuntemusta. Tarkasteltavan asian osalta voidaan jättää avoimeksi se, muodostaako kukin edellä mainittu palvelu erilliset tuotemarkkinat, koska erillinen tarkastelu ei vaikuttaisi komission johtopäätöksiin.

([7]) Katso komission päätös 94/579/EY asiassa N:o IV/34.857 (BT-MCI), tehty 27 päivänä heinäkuuta 1994, EYVL N:o L 223, 27.8.1994 s. 36.

7. Tämä päätös liittyy kuitenkin ainoastaan ilmoitetun mukaiseen ATLAKSEN tuotevalikoimaan ja liiketoiminnan laajuuteen. Tuotteisiin tai liiketoiminnan laajuuteen liittyvät suuret muutokset, erityisesti i) ATLAKSEN osallistuminen laajakaistaiseen siirtokapasiteettiin (esimerkiksi asynkronista toimintamuotoa (ATM) käyttävät verkot) Ranskassa ja Saksassa ja ii) julkisten televiestinnän peruspalvelujen (esimerkiksi puhelintoimintapalvelut[8]) tarjoaminen ATLAKSEN toimesta, edellyttävät uutta ilmoitusta.

8. *Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinat*

ATLAS toimii aktiivisesti myös pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen erillisillä markkinoilla. Komissio katsoo, että tiedonsiirtopalvelut ovat erillinen telepalvelun markkina-alue, tämän rajoittamatta suppeampien markkinoiden esiintymistä[9]. Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinat[10] ovat suppeampi markkina-alue. Pakettivälitteisyydellä voidaan tehostaa verkkokapasiteetin käyttöä, ja sillä tarkoitetaan datajaksojen ryhmittämistä paketeiksi, joita syötetään muiden pakettien kanssa verkkoon käyttämällä olemassa oleva kapasiteetti mahdollisimman tehokkaasti hyväksi, ohjaamalla paketit haluttuun kohteeseen ja järjestämällä paketit uudelleen lähetettyjen jaksojen kokoamiseksi. Yksi pakettivälitteisissä palveluissa käytettävä standardi on X.25-yhteyskäytäntö. Tätä yhteyskäytäntöä käyttävät pakettivälitteiset tietoliikennepalvelut (X.25-palvelut) ovat hitaampia kuin sellaiset pakettivälitteiset tietoliikennepalvelut, joissa käytetään esimerkiksi sellaisia yhteyskäytäntöjä kuin Frame Relay, asynkroninen toimintamuoto (ATM) tai Internet-protokolla (IP), koska X.25-tietoliikennepalveluissa käytetään pienempiä paketteja ja ne vaativat kytkentöjä, jotka mahdollistavat pakettikohtaisen laskuttamisen.

9. Pakettivälitteiset tietoliikennepalvelut voidaan jakaa erilaisiin asiakasryhmiin samojen tuotemarkkinoiden puitteissa:

1) Toisaalta asiakkaat, jotka tuottavat enimmäkseen epätasaista ja maantieteellisesti laajalle alueelle jakautunutta liikennettä, vaativat pieninopeuksisia ja määrältään pieniä sovelluksia. Nämä ominaisuudet johtuvat joko erityisestä käyttötarkoituksesta (esimerkiksi pankit, joilla on maanlaajuinen käteisautomaattiverkosto, kauppojen myyntipisteverkostot) tai kyseisten asiakkaiden koosta, toisin sanoen pienet ja keskisuuret yritykset (pk-yritykset). Kyseiset palvelut laskutetaan lähetetyn määrän ja yleisten tariffien mukaisesti. Kaikki jäsenvaltioiden teleorganisaatiot, DT ja FT mukaan luettuina, pitävät yllä koko maan kattavia tiheitä yleisiä tiedonsiirtoverkkoja, jotka tarjoavat X.25-tiedonsiirtopalveluja kyseiselle asiakasryhmälle. Kussakin jäsenvaltiossa on vain yksi jo toimivan teleorganisaation ennen markkinoiden vapautumista rakentama yleinen tiedonsiirtoverkko, jonka rakentaminen perustui julkisen palvelun velvoitteisiin ennen markkinoiden vapautumista.

2) Toisaalta suuremmat yritysasiakkaat ja muut laajamittaiset käyttäjät tuottavat määrältään suurempaa ja säännöllisempää liikennettä. Usein näiden käyttäjien vaatimuksista johtuu, että yksilöllisten palveluvaatimusten mukaan räätälöityjen kiinteiden linjayhteyksien luomisesta (esimerkiksi VPN-verkkojen perustamisesta) aiheutuvista korkeista kustannuksista vastaa joko kolmas palveluja tarjoava osapuoli tai mahdollinen asiakas itse. Tähän tarpeeseen vastataan yhä enemmän joko pakettivälitteisillä palveluilla, joissa käytetään X.25-protokollasta poikkeavia yhteyskäytäntöjä kuten Frame Relay -protokollaa ja ATM-protokollaa (VPN-sovelluksissa) ja IP-protokollaa (sekä julkisissa sovelluksissa että VPN-sovelluksissa) tai valinnaisia palveluja (PSTN- tai ISDN-palvelut). Tällaisten käyttäjien pakettivälitteiset tiedonsiirtopalvelut laskutetaan hinnoilla, joista neuvoteltaessa otetaan huomioon kunkin asiakkaan yksilölliset tarpeet.

10. Käytännössä kaikki kussakin Euroopan yhteisön jäsenmaassa toimivat yritykset ovat kansallisten pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen mahdollisia tai jo olemassa olevia asiakkaita. Näitä palveluja tarvitsevat myös pk-yritykset, vaikkakin pienemmässä määrin ja mahdollisesti vähemmän säännöllisesti kuin suuremmat käyttäjät. Tällaiset määrät edellyttävät harvoin palvelujen tarjoajien sijoituksia kiinteisiin yhteyksiin, joiden nimenomaisena tarkoituksena on näiden pk-yritysten tavoittaminen; ne ovat sen vuoksi heikossa neuvotteluasemassa ja tällä hetkellä tuskin kykeneviä siirtymään nykyiseltä palvelujen tarjoajalta, joka yleensä on virallinen teleorganisaatio, tämän kilpailijalle.

11. Pakettivälitteisiä tiedonsiirtopalveluja voidaan myös tarjota yhtenä palveluna, joka sisältyy yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten palvelujen kokonaisuuteen. Kuitenkin myös tällaisen kokonaisuuden osana pakettivälitteiset tiedonsiirtopalvelut perustuvat vakiintuneeseen, kansainvälisesti standardoituun teknologiaan ja niitä tarjotaan maassa olevan verkkoinfrastruktuurin välityksellä. Kansallisella tasolla valinta useiden pakettivälitteisten tiedonsiirtopalve-

[8] Määritelty kilpailusta telepalvelujen markkinoilla 28 päivänä kesäkuuta 1990 annetun komission direktiivin 1 artiklan 7 luetelmakohdassa (90/388/ETY), EYVL N:o L 192, 24.7.1990, s. 10, jäljempänä 'palveludirektiivi', sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/19/EY, EYVL N:o L 74, 22.3.1996, s. 13.

[9] Komission suuntaviivat Euroopan yhteisön kilpailusääntöjen soveltamisesta telepalvelujen alalla, 27 kohta, EYVL N:o C 233, 6.9.1991, s. 2.

[10] Määritelty paketti- ja piirivälitteisinä palveluina komission palveludirektiivin 1 artiklan 1 kohdan yhdeksännessä luetelmakohdassa (ks. alaviite 7).

lujen ja pelkän X.25-tiedonsiirtopalvelun välillä on mahdollista suurehkoille asiakkaille, jotka eivät käytä teleorganisaation yleisiä pakettivälitteisiä tiedonsiirtoverkkoja, vaan saavat palvelunsa räätälöityjen kiinteiden johtojen kautta. Useimpien pakettivälitteisiä tiedonsiirtopalveluja käyttävien asiakkaiden vuotuinen liikevaihto on nykyisin kuitenkin selvästi alle 10 000 ecua eivätkä ne siksi ole yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen mahdollisia käyttäjiä. Siksi ATLAKSEN tarjoamat pakettivälitteiset tiedonsiirtopalvelut muodostavat niin ikään ATLAKSEN markkinointikohteena olevista yrityksille tarkoitetuista asiakaskohtaisista televiestintäpalveluista erilliset tuotemarkkinat.

2. Maantieteelliset markkinat

Yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen markkinat

12. Koska hinta- ja kustannuserot ovat varsin suuria, yrityksille tarkoitettujen televiestintäpalvelujen kokonaisuuksien kysyntää esiintyy ainakin kolmella erillisellä maantieteellisellä markkina-alueella, eli maailmanlaajuisella, rajat ylittävällä alueellisella ja kansallisella tasolla. ATLAS tarjoaa tällaisia kokonaisuuksia suurille yrityksille Euroopan alueella ja kansallisesti. GlobalOnen kautta ATLAKSEN tarjoamilla yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen kokonaisuuksilla on myös maailmanlaajuinen kytkettävyys, toisin sanoen on teknisesti mahdollista laajentaa tietty tarjottu palvelu Euroopan ulkopuolelle yhdistämällä asiakkaan maailmanlaajuiset toimipaikat toisiinsa Phoenixin maailmanlaajuisen runkoverkon välityksellä ([11]). Koska tästä aiheutuu huomattavia kustannuksia, yrityksille tarkoitettujen televiestintäpalvelujen räätälöityjä kokonaisuuksia kysyvät tällä hetkellä pääasiassa suuret monikansalliset yhtiöt, suuryritykset sekä suuret kansalliset ja muut teleliikenteen suurkäyttäjät. Komissio on käsitellyt päätöksessään 94/579/EY (BT-MCI) ([12]) näiden käyttäjien vaatimuksia.

13. Yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen kustannusrakenteen ja erityisesti tarvittavan infrastruktuurin vuokrakulujen vuoksi kyseisten palvelujen hinnat ovat suhteessa niiden maantieteelliseen peittoon, aivan kuten lisäominaisuuksienkin hinnat (esimerkiksi keskitetty laskutus, ympärivuorokautinen puhelintuki ja tekninen apu, räätälöity laskutus). On olemassa merkkejä siitä, että Euroopan sisäisten verkkojen käytettävyys hämärtää lopullisesti eron kansallisten ja rajat ylittävien tai lopulta Euroopan laajuisten varaamattomien televiestintäpalvelujen välillä. Tietyt kansalliset monimutkaiset varaamattomat palvelut, joita nykyään tarjoavat DT Saksassa ja FT Ranskassa ja joita ovat muun muassa DT:n ja FT:n kansalliset tietoverkkopalvelut, jotka perustuvat asynkroniseen toimintamuotoon (ATM) tai vastaavaan pakettivälitteiseen teknologiaan (Datex-M ja Transrel), ja edellä johdanto-osan 5 kappaleessa mainitut kansalliset palvelut, eivät tule sisältymään ATLAKSEN tuotevalikoimaan. Tämä osoittaa, että kansallisten ja rajat ylittävien yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen kokonaisuuksien tarjoamisen välillä on yhä olemassa eroja.

Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinat

14. Näiden palvelujen hintaerot voivat olla pienempiä kuin yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen kokonaisuuksien kohdalla. Pakettivälitteisissä tiedonsiirtopalveluissa voidaan kuitenkin erottaa kansallinen, rajat ylittävä alueellinen ja maailmanlaajuinen maantieteellinen taso. Liikennemäärien osalta pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen kysyntä ja tarjonta ovat enimmäkseen kansallisia. Esimerkiksi Saksassa DT:n olemassa oleva pakettivälitteisten datapalvelujen osasto tarjoaa tuskin koskaan kyseisiä palveluja yli rajojen, kun taas FT:n saksalainen tytäryhtiö Info AG, vaikka se kuuluukin FT:n saumattomaan rajat ylittävään Transpac-verkkoon, tarjoaa vain viidenneksen pakettivälitteisistä datapalveluistaan yli rajojen. Tämän arvion vahvistivat asiasta kiinnostuneet kolmannet osapuolet, jotka esittivät huomautuksensa komission ATLASTA koskevaan ilmoitukseen ([13]).

15. Maailmanlaajuisesti ja Euroopan alueella X.25-tiedonsiirtopalvelut ja yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen kokonaisuudet voivat osittain lähestyä toisiaan siinä määrin, että jälkimmäisten suurasiakkaat eivät vaadi erillistä X.25-tiedonsiirtopalvelujen toimittamista sen jälkeen, kun kyseisiä palveluja on saatavilla osana edistyneiden verkkojen kautta tarjottuja palvelukokonaisuuksia. Siten Euroopan suuret televiestintäpalvelujen käyttäjät vaativat palveluja, joilla on maailmanlaajuinen kytkettävyys, toisin sanoen ne voidaan tarvittaessa ulottaa Euroopan ulkopuolelle. DT ja FT ovat siirtyneet kohti tämän vaatimuksen toteuttamista tekemällä GlobalOne-sopimukset Sprintin kanssa. Rajat ylittävän kehittyneen verkkoinfrastruktuurin parantuneen saatavuuden myötä markkinoiden jakautumisen kansallisten rajojen perusteella odotetaan yleisesti loppuvan keskipitkällä aikavälillä. Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen ja toisaalta yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen markkinat jakautuvat toistaiseksi kuitenkin vielä erillisiin kansallisiin maantieteellisiin markkinoihin.

([11]) Ks. päätös asiassa N:o IV/35 617, 27 kappale (Phoenix).
([12]) Katso alaviite 6.
([13]) Yhteisyrityksestä ilmoittaminen (asia N:o IV/35.337 — ATLAS), EYVL N:o C 377, 31.12.1994 s. 9 ja 19 artiklan 3 kohdan mukainen ilmoitus (katso edellä oleva alaviite 5 ja jäljempänä johdanto-osan 32 kappale ja sitä seuraavat kappaleet).

D. ATLAKSEN MARKKINAOSUUDET

Yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen markkinat

16. Osapuolet arvioivat, että yrityksille suunnattujen varaamattomien televiestintäpalvelujen markkinat (lukuun ottamatta tiedonsiirtopalveluja) ovat Euroopassa arvoltaan noin 505 miljoonaa ecua (vuoden 1993 lukuina). Tästä kokonaisuudesta päästä päähän ulottuvina tarjottavat palvelut vastaavat noin 15,1:tä miljoonaa ecua, VPN-palvelut noin 220,6:ta miljoonaa ecua, VSAT-palvelut noin 173,2:ta miljoonaa ecua ja ulkopuolisilla teetetyt palvelut noin 96,4:ää miljoonaa ecua. Ilmoituksen mukaan DT:n ja FT:n yhteenlasketut markkinaosuudet (vuoden 1993 lukuina) olivat Euroopan yhteisössä 25 prosenttia päästä päähän ulottuvien palvelujen, 27 prosenttia VPN-palvelujen ja 2,3 prosenttia ulkopuolisilla teetettävien palvelujen markkinoista. VSAT-palvelujen markkinaosuuksia on vaikea laskea, koska teleorganisaatiot käyttävät useimmiten VSAT-päätteitä joko muiden palvelujen tukena tai laajentaakseen palvelujen maantieteellistä ulottuvuutta maassa olevan infrastruktuurin puutteista huolimatta; silti DT ja FT ylläpitivät kesäkuussa 1994 yhteensä 10 907 VSAT-päätettä, mikä vastaa 29:ää prosenttia kaikista Euroopan talousalueella olevista vuorovaikutteisista, yksisuuntaisista tai yritystelevisiotyyppisistä VSAT-päätteistä.

Yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen kansallisilla markkinoilla Ranskassa ja Saksassa DT:n ja FT:n yhteenlasketut markkinaosuudet yrityksille tarkoitettujen yksittäisten varaamattomien televiestintäpalvelujen markkinoilla ovat 93 prosenttia Ranskan VPN-palvelujen markkinoista (joilla DT ei toimi), Saksan VPN-markkinoista 0 prosenttia, 60 prosenttia Ranskan päästä päähän ulottuvien palvelujen markkinoista ja Saksan vastaavista markkinoista 35 prosenttia. DT:n ja FT:n yhteinen ulkopuolisilla teetettäviä palveluja varten perustettu yritys, Eunetcom BV, ylsi 36 prosenttiin koko Ranskan ulkopuolisilla teetettävien palvelujen liikevaihdosta ja 29 prosenttiin Saksan ulkopuolisilla teetettävien palvelujen liikevaihdosta. VSAT-palveluissa DT on asentanut noin 25 prosenttia kaikista Saksan VSAT-päätteistä; tämän jäsenvaltion osuus kaikista ETA-valtioihin asennetuista päätelaitteista on 18 prosenttia.

Kolmansien maiden kansallisilla markkinoilla, mukaan lukien kaikki Euroopan talousalueen jäsenvaltiot, DT:n ja FT:n läsnäolo on tällä hetkellä mitätön tai sitä ei ole lainkaan.

Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinat

17. DT ja FT arvioivat Euroopan tiedonsiirtopalvelujen markkinoiden arvoksi noin 2,8 miljardia ecua (vuoden 1993 lukuina). Ilmoituksen mukaan DT:n ja FT:n osuudet (vuoden 1993 lukuina) näistä markkinoista olivat yhteensä 35 prosenttia. Kansallisilla markkinoilla ATLAKSEN asema on erityisen vahva Ranskassa ja Saksassa. DT:n ja FT:n yhteenlaskettu osuus kaikista datapalveluista on Saksassa 79 prosenttia ja Ranskassa 77 prosenttia, noin puolet koostuu DT:n X.25-tiedonsiirtopalvelujen tytäryhtiön (nyt yhtiöitetty T-Dataksi) ja FT:n tytäryhtiön Transpac Francen tarjoamista palveluista. Molemmat tytäryhtiöt jäävät ATLAKSEN ulkopuolelle, kunnes Ranskan ja Saksan tietoliikenneinfrastruktuuri- ja palvelumarkkinat ovat täysin ja tehokkaasti vapautuneet aikataulun mukaan 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä (katso johdanto-osan 24 kappale).

E. ATLAKSEN TÄRKEIMMÄT KILPAILIJAT

Yrityksille tarkoitettujen asiakaskohtaisten televiestintäpalvelujen markkinat

18. Komission BT-MCI-päätöksen jälkeen monet markkinaosapuolet, yksin tai yhdessä kumppanien kanssa, ovat tunkeutuneet tai tunkeutumassa yrityksille tarkoitettujen varaamattomien televiestintäpalvelujen kansainvälisille markkinoille. Näistä osapuolista tärkeimpien joukkoon kuuluvat AT&T World-Partners, Concert, IBM-Stet, International Private Satellite Partners([14]), Unisource([15]) ja Uniworld([16]), vaikka ne edustavatkin erilaisia maantieteellisiä alueita ja asiakasryhmiä. Jotkut näistä strategisista yhteenliittymistä ovat vain hankkeita, kun taas toiset odottavat sääntöjen nojalla hyväksyntää. Kaikilla edellä mainituilla osapuolilla on kuitenkin yhteinen tarkoitus: asemoida omat kumppaninsa odottaessaan tulevaa markkinoiden täydellistä vapauttamista.

Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinat

19. Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinoilla toimii huomattavasti enemmän osapuolia kuin yrityksille tarkoitettujen televiestintäpalvelujen räätälöityjen kokonaisuuksien markkinoilla. Näihin maailmanlaajuisiin markkinaosapuoliin kuuluvat edellä johdanto-osan 18 kappaleessa mainitut liittoutumat, jotka kilpailevat palvelun tarjoajien, esimerkiksi EDS:n, FNA:n, Infonetin, SITA:n ja SWIFT:in kanssa, ja suurten kansainvälisten yritysten verkkoja ylläpitävien tytäryhtiöiden, esimerkiksi AT&T Istelin, Cable & Wireless Business Networksin, DEC:n Easynetin tai GEIS:in kanssa. Lisäksi suuri joukko pienempiä markkinaosapuolia

([14]) Komission päätös 94/895/EY, tehty 15 päivänä joulukuuta 1994, asiassa N:o IV/34.768 — IPSP, EYVL N:o L 354, 31.12.1994, s. 75.

([15]) Ilmoitus yhteisyrityksestä (asia N:o IV/35.830 — Unisource/Telefónica), EYVL N:o C 94, 30.3.1996, s. 5.

([16]) Ilmoitus yhteisyrityksestä (asia N:o IV/35.738 — Uniworld), EYVL N:o C 276, 21.10.1995 s. 9.

kilpailee Euroopan talousalueella rajat ylittävällä alueellisella tai kansallisella tasolla. Esimerkiksi FT:n välillisesti omistama saksalainen tytäryhtiö Info AG, joka tarjoaa suurimman osan tiedonsiirtopalveluistaan Saksassa, on DT:n toiseksi suurin kilpailija Saksan kansallisilla pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinoilla. Yhtäkään näistä pienemmistä markkinaosapuolista ei voida verrata suuriin liittoutumiin toiminta-alueen, siirtokapasiteetin saatavuuden ja rahoituksellisen taustan osalta.

F. LIIKETOIMI

20. Komissiolle ilmoitettu ATLAS-liiketoimi koostuu useista sopimuksista, joiden pääkohdat on lueteltu seuraavassa.

1. Sopimukset alun perin ilmoitetussa muodossaan

a) ATLAS-yhteisyrityssopimus on pääsopimus, jossa määrätään ATLAS-yhteisyrityksen perustamisesta.

b) Henkistä omaisuutta ja teollisoikeuksia koskevat siirto- ja lisenssisopimukset, jotka sekä FT että DT tekevät ATLAS SA:n kanssa; näillä sopimuksilla FT ja DT antavat ATLAS SA:n käytettäväksi henkiseen omaisuuteen liittyvät oikeudet, joita tarvitaan ATLAKSEN liiketoiminnan hoitamisessa.

c) Palvelupuitesopimukset ovat puitesopimuksia, joissa määritellään perusehdot ja määräykset tiettyjä DT:n ja FT:n ATLAS SA:lle toimittamia palveluja koskien ja tiettyjä ATLAS SA:n FT:lle ja DT:lle toimittamia palveluja koskien.

d) Jakelusopimukset: kahdessa olennaisesti samanlaisessa jakelusopimuksessa, jotka on tehty FT:n ja DT:n kanssa, määritellään kummankin yrityksen kotimarkkinoita (Ranskaa ja Saksaa) varten ATLAKSEN tuotteiden markkinointi- ja myyntiehdot.

e) Agentuurisopimukset, joilla kumpikin emoyhtiö nimeää ATLAS SA:n yksinoikeudettomaksi kauppaedustajakseen koko maailmassa; ATLAS SA:lla on oikeus myydä DT:n ja FT:n kansainvälisiä kiinteitä yhteyksiä (puolipiirejä), lukuun ottamatta Saksan aluetta DT:n puolipiirien osalta.

2. Sopimusehdot

21. Edellä mainituissa sopimuksissa määrätään erityisesti seuraavaa:

1) *ATLAS-yrityksen rakenne*

ATLAS SA muodostetaan FT:n ja DT:n väliseksi yhteisyritykseksi siten, että kumpikin omistaa puolet osakepääomasta. ATLAS SA:n johtorakenne on seuraava:

a) Yhtiökokous: Yhtiökokouksen hyväksyntä vaaditaan seuraavantapaisissa asioissa: yhtiöjärjestyksen muutokset, osakepääoman muuttaminen, osakeanti, yhteensulautumiset, koko pääoman tai sen huomattavan osan myyminen ja selvitystilaan asettaminen.

b) Hallitus: ATLAS SA:n hallituksessa on yksitoista jäsentä, joista DT ja FT valitsevat kumpikin viisi ja Sprint yhden. Hallitukselta ennakkoon saatava hyväksyminen vaaditaan joihinkin merkittäviin päätöksiin, kuten liiketoimintasuunnitelman ja vuosittaisten talousarvioiden ja ATLAKSEN toiminta-alan muutoksien hyväksymiseen sekä merkittävien sopimuksien tekemiseen. ATLAKSEN liiketoiminnan muuttamista ja yrityksen johtajien nimittämistä sekä liiketoimintasunnitelman, vuosittaisen toimintasuunnitelman ja budjetin hyväksymistä koskevien päätöksien tekemiseksi vaaditaan, että ainakin kaksi kunkin osapuolen nimittämää hallituksen jäsentä on äänestettäessä enemmistön kannalla ([17]).

c) Toimitusjohtajat (CEO:t): Suunnitelman mukaan ATLAS SA:lle nimitetään kaksi toimitusjohtajaa, joista FT valitsee yhden hallituksessa olevien edustajiensa joukosta ja DT toisen hallituksessa olevien edustajiensa joukosta. Toimitusjohtajat ovat yhdessä vastuussa päivittäisistä toiminnoista, liiketoiminnan johtamisesta ja ATLAKSEN liiketoiminnasta. Molempien toimitusjohtajien hyväksyntä vaaditaan kaikissa tärkeissä päätöksissä mukaan lukien avainhenkilöiden palkkaaminen tai erottaminen.

Osapuolet luovuttavat ATLAKSELLE Ranskan ja Saksan ulkopuolella olevat voimavaransa (sekä joitakin Ranskassa ja Saksassa olevia voimavarojaan), joita käytetään ATLAKSEN toiminta-alueeseen kuuluvien palvelujen tarjoamiseen.

2) *ATLAS-yrityksen tarkoitus ja toiminta*

ATLAKSEN tarkoitus on tarjota saumattomia kansallisia ja kansainvälisiä varaamattomia palveluja yritysasiakkaille (toisin sanoen sekä monikansallisille yhtiöille että pk-yrityksille). ATLAKSEN palveluvalikoima sisältää dataverkkopalvelut, kansainväliset päästä päähän ulottuvat palvelut (hallitut yhteydet), VPN-äänipalvelut, asiakkaan määrittelemät verkot, ulkopuolisilla teetettävät palvelut ja VSAT-palvelut. Euroopan yhteisössä ja pitkälti koko maailmassa nämä palvelut on vapautettu kokonaan. ATLAS vastaa edellä mainitusta palveluvalikoimasta Ranskan ja Saksan ulkopuolella.

([17]) Alunperin suunniteltu Atlas SA:n strateginen johtoryhmä, jota kuvataan 19 artiklan 3 kohdan mukaisen ilmoituksen (alaviite 6) johdanto-osan 20 kappaleen b kohdassa, poistettiin lopullisista ATLAS-sopimuksista.

Ranskassa ja Saksassa ATLAS tarjoaa myyntitukea FT:n ja DT:n myyjille kaikkien ATLAS-valikoimassa mainittujen palvelujen osalta lukuun ottamatta Ranskan ja Saksan yleisiä pakettivälitteisiä palveluja, joita FT:n tytäryhtiö Transpac France ja DT:n tytäryhtiö T-Data tarjoavat kumpikin omassa maassaan, kunnes tietoliikenneinfrastruktuuri- ja palvelumarkkinat vapautetaan kokonaan ja tehokkaasti Ranskassa ja Saksassa.

Sekä FT että DT toimivat yksinoikeudellisina jakelijoina; DT myy ATLAKSEN palveluja Saksassa ja FT puolestaan myy ATLAKSEN palveluja Ranskassa. ATLAKSEN tuotteita myydään Ranskassa ja Saksassa yhteisillä koko maailmassa käytetyillä ATLAS/GlobalOne-tavaramerkeillä. ATLAKSEN palvelujen passiivinen myynti on sallittua DT:lle Ranskassa, FT:lle Saksassa ja mille tahansa ATLAKSEN toimintayksikölle kummassakin jäsenvaltiossa. Ranskan ja Saksan ulkopuolella ATLAKSEN tuotteita myy ATLAKSEN muusta Euroopasta vastaava toimintayksikkö.

Yhteisyrityssopimuksen mukaisesti DT suoritti tasoitusmaksun allekirjoittamisen yhteydessä tasapainottaakseen kahden osapuolen panoksen arvot. DT tai FT suorittavat lisätasoitusmaksun T-Datan ja Transpacin ATLAKSEEN tuomien panosten yhteydessä, jotta voidaan tasapainottaa mahdolliset erot T-Datan ja Transpacin arvon välillä.

3) *Määräykset ATLAKSEN toiminnasta ja toiminnasta ATLAKSEN kanssa*

ATLAKSEN ja FT/DT:n yhteisestä palvelujen tuottamisesta määrätään kahdessa palvelupuitesopimuksessa, joiden mukaisesti toiminnot FT/DT:n ja ATLAKSEN välillä ovat avoimia, syrjimättömiä ja yleisten liikeperiaatteiden mukaisia.

DT:n ja FT:n yleisesti tarjoamien palvelujen hinnat ja muut ehdot, joita DT tai FT yleensä soveltavat toisinaan asiakkaisiinsa, koskevat yhtä lailla ATLASTA. Sellaisten palvelujen markkinahintoja ja ehtoja, joita FT tai DT eivät yleisesti tarjoa, sovelletaan ja niistä neuvotellaan osapuolten välillä luottavaisesti ja yleisten liikeperiaatteiden mukaisesti. Tästä seuraa, että ATLAS ostaa kyseiset palvelut DT:ltä tai FT:ltä saman hintaan ja samoin ehdoin kuin samanlaisia palveluja yleisesti tarjoava kolmas osapuoli soveltaisi samoissa olosuhteissa. Jos tietoja asianmukaisista markkinahinnoista ei ole saatavilla, ATLAKSEEN sovellettavat hinnat määritellään käyttämällä samaa laskentakaavaa, jota FT:ssä käytetään laskettaessa tarjouksia erityistoivomuksia esittäville asiakkaille ja jota DT:ssä käytetään laskettaessa yhtiön sisäisiä siirtohintoja. Näin laskettuihin hintoihin sisältyvät kaikki kyseisen ajanjakson kulut sekä kohtuullinen kate.

4) *Kilpailua rajoittavat määräykset*

ATLAS-yhteisyrityssopimuksen XIII artiklan mukaisesti FT ja DT eivät ryhdy missään tuottamaan palveluja, jotka ovat olennaisilta osiltaan samoja kuin ATLAKSEN palvelut tai kilpailevat suoraan niiden kanssa, eivätkä ne ryhdy Ranskan ja Saksan ulkopuolella markkinoimaan, myymään tai jakelemaan sellaisia palveluja, jotka ovat olennaisilta osiltaan samoja kuin ATLAKSEN palvelut tai kilpailevat suoraan niiden kanssa. Edelleen FT ei markkinoi ATLAKSEN palveluja eikä jakele niitä Saksassa, eikä DT markkinoi ATLAKSEN palveluja eikä jakele niitä Ranskassa; passiivinen myynti on kuitenkin sallittua FT:lle Ranskan ulkopuolella, DT:lle Saksan ulkopuolella ja ATLAKSELLE sekä Ranskassa että Saksassa.

5) *Henkistä omaisuutta ja teollisoikeuksia koskevat määräykset*

Emoyhtiöt tekivät kumpikin ATLAS SA:n kanssa henkisen omaisuuden ja teollisoikeuksien siirtoa ja lisenssejä koskevan sopimuksen, jossa DT, FT, T-Data ja Transpac France (henkisen omaisuuden haltijat) luovuttivat ATLAS SA:lle sellaiset oikeudet henkiseen omaisuuteen, joita ATLAKSEN liiketoiminnan hoitaminen edellyttää, seuraavien periaatteiden mukaisesti:

a) teollisoikeudet, jotka ovat teollisoikeuksien haltijoiden omistuksessa tai joihin haltijoilla on lisenssioikeus ja joita käytetään yksinomaan ATLAKSEN liiketoimintaa varten, siirretään ATLAS SA:lle;

b) teollisoikeudet, jotka ovat teollisoikeuksien haltijoiden omistuksessa tai joihin haltijoilla on lisenssioikeus ja joita käytetään pääasiassa ATLAKSEN liiketoiminnassa, siirretään myös ATLAS SA:lle, ja ne lisensioidaan takaisin osapuolille; ja

c) teollisoikeudet, jotka ovat teollisoikeuksien haltijoiden omistuksessa tai joihin haltijoilla on lisenssioikeus ja joita käytetään pääasiassa teollisoikeuksien haltijoiden liiketoiminnassa, annetaan lisenssillä ATLAS SA:n käytettäväksi.

G. MUUTOKSET, JOTKA TEHTIIN KOMISSION PUUTUTTUA ASIAAN, JA TÄHÄN PÄÄTÖKSEEN LIITETYT EHDOT

22. Tietyt ATLAS-yhteistoimintayrityksen piirteet osoittautuivat yhteensopimattomiksi yhteisön kilpailusääntöjen kanssa. Sen vuoksi komissio ilmoitti huolestumisestaan osapuolille 23 päivänä toukokuuta

1995 päivätyllä kirjeellä. Ilmoitusmenettelyn kuluessa osapuolet ovat muuttaneet alkuperäisiä sopimuksiaan ja antaneet sitoumuksia komissiolle.

1. **Sopimuksen muutokset**

23. ATLAS SA:ta ei nimitetä kansainvälisten puolipiirien edustajaksi

Komission 23 päivänä toukokuuta 1995 päivätyn kirjeen jälkeen DT ja FT mitätöivät agentuurisopimukset ja muuttivat alkuperäistä palvelusopimusta niin, että siinä huomioitiin ATLAS SA:n nimittämättä jättäminen DT:n ja FT:n kansainvälisten puolipiirien yksinoikeudettomaksi kauppaedustajaksi.

24. Ranskan ja Saksan yleisiä pakettivälitteisiä tiedonsiirtoverkkoja ei yhdistetä ennen tietoliikenneinfrastruktuuri- ja palvelumarkkinoiden täydellistä ja todellista vapauttamista.

ATLAS SA ei hanki laillista omistusoikeutta tai neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ([18]) 3 artiklan mukaista määräysvaltaa Ranskan ja Saksan yleisiin pakettivälitteisiin tietoliikenneverkkoihin, Transpac Franceen ja T-Dataan, ennen kuin tietoliikenneinfrastruktuuri- ja palvelumarkkinat on kokonaan vapautettu Ranskassa ja Saksassa, mikä aikataulun mukaan tapahtuu 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä. Tällä välin:

1) FT on jakanut Transpac SA:n Transpac Ranskaan ja Transpac Eurooppaan;

2) FT on yhdistänyt Transpac Euroopan ATLAKSEEN;

3) FT säilyttää Transpac Francen kokonaan omistamanaan tytäryhtiönä;

4) DT:n X.25-datapalvelujaoksesta on tehty Saksan lain mukainen erillinen yhtiö ja DT:n kokonaan omistama tytäryhtiö;

5) DT:n ja FT:n ulkopuolisilla teetettäviä palveluja hoitava yhteisyritys Eunetcom BV on liitetty kokonaisuudessaan ATLAS SA:han; ja

6) ATLAS SA on perustanut Ranskaan ja Saksaan tytäryhtiöt (ATLAS Ranskan ja ATLAS Saksan) tarjoamaan seuraavia palveluja:

   i) ATLAS-tuotteiden myyntitukea Ranskassa ja Saksassa toimiville jakelijayhtiöille; ja

   ii) ATLAKSEN toimialaan kuuluvia muita kuin pakettivälitteisiä tiedonsiirtopalveluja, kuten esimerkiksi:

      — VSAT-palveluja,

      — kansainvälisiä päästä päähän ulottuvia palveluja,

      — VPN-äänipalveluja,

      — asiakaskohtaisia palveluja (lukuun ottamatta kansallisia X.25-tiedonsiirtopalveluja Ranskassa ja Saksassa), ja

      — ulkopuolisilla teetettäviä palveluja,

   sulkien pois johdanto-osan 5 kappaleen viimeisessä alakohdassa mainitut palvelut.

Tietoliikenneinfrastruktuuri- ja palvelumarkkinoiden vapauduttua kokonaan ja todellisuudessa Ranskassa ja Saksassa Transpac France ja T-Data liitetään ATLAKSEEN niin, että ATLAS Ranska sulautetaan Transpac Franceen ja ATLAS Saksa vastaavasti T-Dataan. Tämän liittämisen osalta Transpac Francen ja T-Datan katsotaan käsittävän ainoastaan yleiset pakettivälitteiset tiedonsiirtoverkot, joilla tarjotaan "X.25-", IP-, SNA- ja Frame Relay -yhteyskäytäntöön perustuvia pakettivälitteisiä tiedonsiirtopalveluita.

25. Tekninen yhteistyö

Ennen tietoliikenneinfrastruktuuri- ja palvelumarkkinoiden täydellistä ja todellista vapauttamista Ranskassa ja Saksassa DT ja FT toimivat yhteistyössä yhteisten teknisten verkkoratkaisujen kehittämiseksi. Tämän päätöksen edellytyksenä on, että DT:n ja FT:n yhteistyö tällä alueella käsittää tämän päätöksen 2 artiklassa määriteltyyn päivään asti ainoastaan seuraavat alueet:

1) FT ja DT kehittävät yhteistyössä yhteisiä tuotteita ja teknisiä verkkoratkaisuja (toisin sanoen tuotteita ja ratkaisuja, joilla on samat ominaisuudet mutta joiden rakenne ja omistus ovat kuitenkin erillisiä); kyseinen yhteistyö ulottuu Ranskan ja Saksan yleisiin pakettivälitteisiin tietoverkkoihin. ATLAS SA hoitaa ainoastaan seuraavat toiminnot:

   a) tuotteiden hallinta ja kehittäminen, eli i) tuotteiden määrittely (toisin sanoen muun muassa liitäntöjen nopeuden, ehtojen ja saatavuuden sekä muiden teknisten ja kaupallisten ominaisuuksien määrittely), ii) tuotteiden markkinointi, iii) tuotteiden elinkaaren hallinta, iv) tuotteille asetettavien vaatimusten määrittely, v) tuotteiden tekniset määrittelyt ja kehittäminen ja vi) tuotteiden tekninen kehittäminen (laitteistot ja ohjelmistot), kuitenkin niin, että tuotemerkeistä ja tuotteiden hinnoittelusta sekä tuotteiden soveltamisesta verkkoon vastaavat Transpac France ja T-Data kumpikin alueellaan;

([18]) EYVL N:o L 395, 30.12.1989, p. 1 (korjattu versio EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13) asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla.

b) tietyt verkon suunnittelutoiminnot, eli i) keskusverkon suunnittelu ja yleisen siirtoverkon optimointi voimavarojen kohtuuttoman kahdentamisen välttämiseksi, ii) erilaisten palvelualustojen verkkojen suunnittelu ja optimointi saumattomien palvelujen varmistamiseksi ja iii) keskitetty suunnittelu, joka liittyy uusien verkkosolmujen toteuttamiseen (esimerkiksi ajoitus); ja

c) tietojärjestelmät, eli i) tietojärjestelmän arkkitehtuurin määrittely (esimerkiksi yhteisten teknisten ominaisuuksien kehittäminen tuleville tietojärjestelmille), ii) tietojärjestelmien vaatimusten ja sovellusten määrittely, iii) tietojärjestelmien laitteistojen ja ohjelmistojen tekninen kehittäminen ja iv) laitteistojen ja ohjelmistojen keskitetyn toteuttamisen suunnittelu, kuitenkin niin, että keskitettyjä tietojärjestelmätoimintoja (esimerkiksi laskutustiedot ja tilastot) hoitavat Transpac France ja T-Data kumpikin alueellaan.

Edellä mainitut yhteistyöalueet eivät missään tapauksessa merkitse Ranskan ja Saksan yleisten pakettivälitteisten tiedonsiirtoverkkojen tosiasiallista yhdistämistä, vaan niitä valvotaan kahdesta erillisestä verkonhallinta-keskuksesta. DT:n ja FT:n teknisen yhteistyön rajoittaminen edellä mainituille alueille liitetään tähän päätökseen asetuksen N:o 17 8 artiklan 1 kohdan mukaisena ehtona.

2) ATLAS voi antaa tiettyjä toiminnallisia tehtäviä Transpac Francen ja vastaavasti T-Datan hoidettavaksi alihankintana.

26. FT:n välillisesti omistaman saksalaisen tytäryhtiön pääomien yhdistämättömyys.

FT:n saksalaisen, telepalveluja yrityksille tarjoavan yhtiön Info AG:n pääomaa ei yhdistetä ATLAKSEEN lukuun ottamatta seuraavaa velvoitetta:

"Täyttääkseen Euroopan komission vaatimuksen siitä, että kilpailu ei poistu Saksan televiestintäpalvelujen markkinoilta, France Telecom sitoutuu siihen, että se asettaa Transpacin saksalaisen tytäryhtiön Info AG:n peruuttamattomasti myytäväksi toimivana liikeyrityksenä tai täytäntöönpanee vaihtoehtoiset keinot, jos myyntiä ei tapahdu.

Info AG:stä luopumisen laajuus

FT luopuu kaikista Info AG:n varoista ja sopimuksista. Monikansalliset asiakkaat, joiden pääkonttorit ovat Saksan ulkopuolella ja joille Info AG tällä hetkellä tarjoaa kehittyneitä verkkopalveluita osana Transpac-verkkoa, voidaan siirtää ATLAKSELLE siinä määrin kuin komissio on vakuuttunut, että nämä palvelut voidaan erottaa Info AG:n toiminnasta Saksassa ('Info AG:n liiketoiminta') alentamatta olennaisesti näiden toimintojen arvoa.

Info AG:n liiketoiminnan kaksi osaa, DRS (Disaster Recovery Services) ja verkkopalvelut (NWS), myydään erikseen, jos koko Info AG:n liiketoiminnalle ei löydetä ostajaa. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten Info AG:n myynniksi katsotaan Info AG:n liiketoiminnan sekä DRS- että NWS-osan myynti.

France Telecomin velvoitteet

1) Sellaisten Info AG:n nykyisten toimintojen osalta, jotka liittyvät asiakkaisiin, joiden pääkonttorit ovat Saksan ulkopuolella, France Telecom yrittää saada aikaan Info AG:n ja Transpacin välisen palvelusopimuksen ennen Transpacin omistamien Info AG:n osakkeiden myyntiä tällaiset osakkeet ostavalle osapuolelle (jäljempänä 'ostaja'). Tällaisen sopimuksen nojalla Transpac tarjoaa Info AG:lle jatkossakin sellaisia palveluita, joita se tällä hetkellä sille tarjoaa.

2) Edellisessä kappaleessa viitatun sopimuksen kattamia palveluja tarjotaan siten, että tämä ei haittaa Info AG:n muuta tällä hetkellä hoitamaa liiketoimintaa. Tällaisen sopimuksen tekeminen ostajan kanssa ei ole edellytys eikä France Telecom voi sitä vaatia täyttääkseen velvoitteensa.

3) France Telecom sitoutuu tarjoamaan ostajalle Info AG:n palvelujen hoitamista koskevaa apua (esimerkiksi lisenssejä ja tietotaitoa) siinä laajuudessa kuin on mahdollista olemassa olevien sopimusvelvoitteiden nojalla. France Telecom voi laskuttaa ostajalta markkinaperusteisen maksun kaikista tällaisista lisensseistä ja osaamisesta. Markkinaperusteinen maksu on sellainen, joka voitaisiin normaalisti saada markkinoilla lisenssin tai osaamisen luovuttamisen yhteydessä.

4) France Telecom tunnistaa komission tavoitteet i) säilyttää Info AG:n nykyisen liiketoiminnan elinkelpoisuus, markkinoitavuus ja kilpailukyky ja ii) huolehtia riittävästä hallinnasta ja muista voimavaroista tätä tarkoitusta varten. Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi France Telecom sitoutuu seuraavaan:

a) varmistamaan, että i) Info AG:n liiketoiminta pidetään lain mukaan erillään sekä

Transpacista että T-Datasta ja se pidetään erillisenä ja myyntikelpoisena liiketoimintana, ii) Info AG:n varat ja sen liiketoiminnan arvo kokonaisuudessaan säilytetään hyvien liiketapojen mukaisesti nykyisellä tasollaan, ellei varojen muutos ole välttämätön, jossa tapauksessa FT ei saa tehdä mitään merkittäviä muutoksia ennen neuvottelua komission kanssa ja ennen komission hyväksyntää, ja iii) kaikki Info AG:n liiketoiminnan säilyttämiseksi tarvittavat sopimukset tehdään tai niitä jatketaan ehtojen mukaan aikaisemman käytännön ja tavanomaisen liiketoiminnan mukaisesti; tämä koskee erityisesti kaikkia sopimuksia ja järjestelyjä, jotka liittyvät kiinteiden johtojen kapasiteettiin ja yhteyksiin T-Dataan ja/tai Deutsche Telekomiin;

b) säilyttämään kaikki Info AG:hen liittyvät hallinnolliset toiminnot, jotka on toteutettu kaikilla tasoilla France Telecomissa ja/tai Transpacissa Info AG:n elinkelpoisuuden, markkinoitavuuden ja kilpailukyvyn säilyttämiseksi, siihen asti kunnes myynti on saatettu loppuun tai kunnes edunvalvoja ilmoittaa France Telecomille, että nämä toiminnot eivät ole enää tarpeen, siitä riippuen, kumpi näistä tapahtuu ensin;

c) heti kun se on käytännöllistä ja joka tapauksessa viimeistään 10 päivänä heinäkuuta 1996 nimittämään edunvalvojan (jäljempänä 'edunvalvoja'), kuten esimerkiksi investointipankin, jolle on saatava komission hyväksyntä (hyväksyntää ei voi jättää antamatta ilman hyvää syytä); France Telecom saa i) irtisanoa edunvalvojan sopimuksen, jos se edunvalvojan nimittämisen jälkeen tulee siihen tulokseen, että tämä ei hoida tehtäviään kunnolla ja ii) korvata aiemmin nimitetyn edunvalvojan toisella myös komission hyväksymällä edunvalvojalla;

d) antamaan tällaiselle edunvalvojalle peruuttamattoman toimeksiannon myydä Info AG parhain mahdollisin ehdoin ostajalle, joka tekee tarjouksen ennen [. . .] ([19]); ja

e) huolehtimaan myyntineuvottelujen yhteydessä edunvalvojan kanssa sovitun johtorakenteen luomisesta ja helpottamisesta.

5) Sen jälkeen kun on nimitetty edunvalvoja myymään Info AG, FT noudattaa edunvalvojan vaatimuksia Info AG:n varojen arvon säilyttämiseksi lain edellyttämällä tavalla, ellei varojen muutos ole välttämätön, jossa tapauksessa FT ei saa tehdä mitään merkittäviä muutoksia ennen neuvottelua komission kanssa ja ennen komission hyväksyntää. FT:n on erityisesti varmistettava, että kaikkia FT:n tai FT:n tytäryhtiöiden Info AG:lle tarjoamia palveluita tarjotaan edelleen tehokkaasti ja tyydyttävästi eikä Info AG:ltä tällaisista palveluista (mahdollisesti) perittyjen korvausten hintaa nosteta. Ilman edunvalvojan suostumusta FT ei palkkaa tai tarjoudu palkkaamaan Info AG:n työntekijöitä tai toimihenkilöitä ennen Info AG:n myyntiä.

Edunvalvojan velvoitteet

6) France Telecomin ja komission hyväksymän edunvalvojan välisen sopimuksen mukaisesti edunvalvoja:

a) antaa neuvoja France Telecomin ja Transpacin parhaaksi johtorakenteeksi Info AG:n liiketoiminnan jatkuvan kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyn varmistamiseksi; erityisesti edunvalvojan on neuvottava, kuinka Info AG uudelleenjärjestellään tavalla, joka takaa Info AG:n kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyn.

b) antaa neuvoja France Telecomille ja Transpacille Info AG:n tyydyttäväksi toiminnaksi ja liikkeenjohdoksi varmistamaan Info AG:n liiketoiminnan jatkuvan kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyn seka ohjaa, tarkkailee ja valvoo Info AG:n neuvojen täytäntöönpanoa. Tätä varten ja siinä määrin kuin se on tarpeen, edunvalvoja voi käyttää koko Info AG:n henkilökuntaa ja kaikkia tiloja samoin kuin kaikkia sekä France Telecomin että Transpacin asiakirjoja, kirjanpitoa ja arkistoja, myös niitä asiakirjoja, kirjanpitoa ja arkistoja, jotka eivät kuulu suoraan Info AG:hen, mutta voivat vaikuttaa Info AG:n liiketoiminnan hoitoon;

c) toimii France Telecomin sijoituspankkina ja käy hyvässä uskossa neuvotteluja

([19]) Liikesalaisuus.

kiinnostuneiden kolmansien osapuolten kanssa tarkoituksena myydä Info AG [...][20] kuluessa tässä määritellyn ensimmäisen ATLAS-liiketoiminnan toteuttamisen päivästä, toisin sanoen ennen [...][21] (jäljempänä 'tavoitepäivä'). Jos edunvalvoja jossain vaiheessa ennen tavoitepäivää, mutta vähintään kaksi kuukautta ennen sitä, toteaa yhdessä komission kanssa, että lukuun ottamatta ostajia, joiden pääkonttori on Saksan ulkopuolella, Info AG:lle ei ole mahdollista löytää hyväksyttävää ostajaa, edunvalvoja, FT ja komissio neuvottelevat vaihtoehdoista Info AG:n ehdotetulle myynnille, erityisesti myynnin laajentamisesta;

d) laatii ennen sitovan sopimuksen allekirjoittamista ja joka tapauksessa joka kuukausi kirjallisen selonteon Info AG:n ostamisesta kiinnostuneiden kolmansien osapuolten kanssa käymiensä neuvottelujen koko kehityksestä; tällaiset kertomukset ja niitä tukevat asiakirjat toimitetaan komissiolle ja jäljennös France Telecomille;

e) toimittaa komissiolle (ja kopiona France Telecomille) joka toinen kuukausi kirjallisen selonteon Info AG:n toiminnan ja liikkeenjohdon tarkkailusta;

f) antaa komissiolle pyydettäessä kirjallisen tai suullisen selonteon edellä d ja e alakohdissa mainituista seikoista koskien edunvalvojan velvollisuuksia ja toimintaa suhteessa Info AG:hen ja mahdollisiin ostajiin. France Telecomille toimitetaan jäljennös kaikista kirjallisista kertomuksista ja ilmoitetaan suullisten kertomusten sisällöstä; ja

g) lopettaa tehtävänsä edunvalvojana, kun Info AG:n myynti tai edellä alakohdassa c mainittu keino astuu astuu voimaan.

7) France Telecom maksaa korvauksen edunvalvojalle. Korvauksen on kannustettava nopeaan myymiseen, jotta edunvalvoja tekee parhaansa järjestääkseen Info AG:n nopean ja kannattavan myynnin.

8) Tämän pyynnöstä France Telecom auttaa edunvalvojaa kaikin kohtuullisin keinoin, jotta edunvalvoja voi myydä Info AG:n tavoitepäivään mennessä. France Telecomin katsotaan toteuttaneen myynnin, jos se tavoitepäivään mennessä on tehnyt sitovan aiesopimuksen tai sitovan sopimuksen Info AG:n myymisestä komission hyväksymälle ostajalle edellyttäen, että kauppa saatetaan päätökseen komission hyväksymän kohtuullisen ajan kuluessa sitovan aiesopimuksen tai sitovan sopimuksen allekirjoittamisesta.

9) France Telecomin pyynnöstä ja jos se on perusteltua komissio voi jatkaa France Telecomille Info AG:n myymiseksi myönnettyä aikaa kuudella kuukaudella tavoitepäivän jälkeen (jäljempänä 'jatkettu tavoitepäivä').

10) Edellä 6 kohdan d ja f alakohdassa mainituista selonteoista on käytävä ilmi, voiko ehdotettu ostaja varmistaa, että Info AG säilyy kilpailukykyisenä toimijana Saksan televiestintämarkkinoilla ja olisiko neuvotteluja jatkettava tällaisen ostajan kanssa. Jos komissio ei virallisesti ilmoita vastustavansa edunvalvojan myönteistä arviota ostajasta kymmenen työpäivän kuluessa edunvalvojan selvityksen saamisesta, neuvottelut voivat jatkua tällaisen ehdotetun ostajan kanssa. Komissio voi vastustaa edunvalvojan arviota ehdotetusta ostajasta, jos ehdotettu ostaja komission mielestä ei todennäköisesti kykene kilpailemaan tehokkaasti T-Datan, ATLAS Saksan ja GlobalOnen kanssa.

11) [...][22] ajanjaksoa tavoitepäivään asti ja kuuden kuukauden ajanjaksoa jatkettuun tavoitepäivään asti jatketaan tilanteen mukaan tapauksissa, joissa Info AG:n myynti siirtyy kilpailuviranomaiselle tehdyn ilmoituksen vuoksi, siihen asti kunnes tällainen kilpailuviranomainen tekee lopullisen päätöksen Info AG:n myynnistä.

12) Kaikki FT:n ja Info AG:n ostajan/ostajien väliset erimielisyydet, jotka liittyvät FT:n velvoitteeseen luopua Info AG:n liiketoiminnasta, käsitellään välimiesmenettelyllä kolmannen osapuolen toimesta. Tavoitepäivään kestävää [...][23] ajanjaksoa jatketaan tällaisen välimiesmenettelyn ajaksi.

13) Jos näyttää todennäköiseltä, että Info AG:n liiketoimintaa ei myydä edellä 1 alakohdan i) alakohdassa määrättyyn päivään mennessä, FT:n on esitettävä vähintään kaksi kuukautta

[20] Liikesalaisuus.
[21] Liikesalaisuus.
[22] Liikesalaisuus.
[23] Liikesalaisuus.

ennen tätä päivämäärää vaihtoehtoisia parannuksia, jotka turvaavat todellisen kilpailun säilymisen Saksan markkinoilla tarpeeksi tyydyttävästi. Nämä parannukset on toteutettava edellä 4 kohdan d) alakohdassa määrättyyn päivään mennessä."

Komissio asettaa edellytykseksi tälle päätökselle, että FT noudattaa edellä kuvatun toimenpiteen ehtoja. ATLAKSELLE voidaan siirtää monikansallisia asiakkaita, joille Info AG tarjoaa verkkopalveluja Transpac-verkon osana ja joiden pääkonttorit ovat Saksan ulkopuolella siinä laajuudessa, kuin ne voidaan erottaa luovuttavista Info AG:n tuotejaoksista.

27. DT, FT, ATLAS ja GlobalOne ovat antaneet erilliset sitoumukset olla kilpailematta Info AG:n ostajan kanssa televiestintäpalvelujen tarjoamisesta sellaisille Info AG:n asiakkaille, joiden pääkonttori on Info AG:n palvelemilla alueilla Saksassa (jäljempänä 'siirretyt asiakkaat'), paitsi jos tällaiset siirretyt asiakkaat kieltäytyvät hyvässä uskossa aloittamasta liikesuhteita Info AG:n ostajan kanssa vuoden kuluessa Transpacin ja Info AG:n ostajan välisten sopimusten päätökseen saattamisesta. Komissio asettaa edellytykseksi tälle päätökselle, että FT, DT, ATLAS ja GlobalOne noudattavat edellä kuvatun toimenpiteen ehtoja.

2. **Syrjimättömyyttä koskeva ehto**

28. Edellä johdanto-osan 5 kappaleessa kuvattujen palvelujen tarjoamiseksi ATLAS tai mikä tahansa muu palvelun tarjoaja on riippuvainen pääsystä yleisiin valintaisiin televerkkoihin (PSTN), digitaaliseen monipalveluverkkoon (ISDN) sekä muihin olennaisiin toiminteisiin ja varattuihin palveluihin ([24]). Ennen 1 päivää tammikuuta 1998 tapahtuvaksi suunniteltua infrastruktuurin ja palvelujen täydellistä vapauttamista Ranskassa ja Saksassa vain FT ja DT tarjoavat sekä pääsyn PSTN-verkkoon ja ISDN-verkkoon että varattuja palveluja. Vaikka televiestinnän kaikki toiminteet ja palvelut ovat varaamattomia, FT ja DT ovat vielä ainakin usean vuoden ajan korvaamattomia tarjoajia asian kannalta merkityksellisten palvelujen rakennusosien osalta Saksassa ja Ranskassa. Koska FT ja DT ovat ATLAKSEN osakkeenomistajia, vapaan kilpailun turvaamiseksi ATLAKSEN ja muiden olemassa olevien tai tulevien telepalvelujen tarjoajien välillä on olennaista välttää vaara, että ensin mainittu saa osakseen edullisemman kohtelun seuraavissa toiminteisiin liittyvissä televiestintäpalveluissa, joita FT ja DT tarjoavat ATLAKSELLE Ranskassa ja Saksassa palvelupuitesopimuksen perusteella: i) esimerkiksi kiinteät johdot, erityisesti kansainväliset kiinteät johdot (puolipiirit) ja kotimaiset kiinteät johdot, mukaan lukien mahdolliset alennukset ja ii) PSTN/ISDN-palvelut mukaan lukien pääsy tällaisiin verkkoihin (esimerkiksi analoginen pääsy, peruspääsy ISDN:ään, ISDN:n pääsy yleisiin pakettivälitteisiin tiedonsiirtoverkkoihin, erityinen pääsy yleisistä pakettivälitteisistä tiedonsiirtoverkoista ISDN:ään (X.75-rajapinta), kansalliset ja kansainväliset VPN-äänipalvelut ja VPN:n yhdysliikennepalvelut) samoin kuin liikenne tällaisten verkkojen kautta. Samoin ATLAKSELLE ei myönnetä edullisempia ehtoja kuin kolmansille osapuolille muiden varattujen toiminteiden ja palvelujen osalta eikä sellaisten toiminteiden ja palvelujen osalta, jotka ovat olennaisia toiminteita myös sen jälkeen, kun televiestinnän infrastruktuuri on vapautettu kokonaisuudessaan Saksassa ja Ranskassa. Tästä seuraa:

1) Ehdot ja määräykset

DT:n ja FT:n ATLAKSEEN soveltamien ehtojen, jotka koskevat edellä mainittuja palvelupuitesopimuksen soveltamisalaan kuuluvia palveluita ja muiden varattujen ja/tai olennaisten palvelujen tarjoamista (esimerkiksi kiinteiden linjojen tarjoamista, numeroiden, osoitteiden ja nimien jakamista), on oltava edellä johdanto-osan 5 kappaleessa kuvattujen palvelujen yhteydessä samankaltaiset kuin vastaavien palvelujen tarjoajiin sovelletut ehdot.

2) Saatavissa olevien palvelujen laajuus

ATLAKSELLE ei myönnetä sellaisia edellä mainittuja puitepalvelusopimuksen soveltamisalaan kuuluvia palveluita ja muita varattuja ja/tai olennaisia palveluja koskevia ehtoja eikä niitä koskevien käyttörajoitusten poikkeuksia, joiden ansiosta ATLAS voisi tarjota sellaisia palveluja, joita kilpailevat tarjoajat ovat estyneitä tarjoamasta.

3) Tekniset tiedot

DT ja FT eivät saa harjoittaa syrjintää ATLAKSEN ja ATLAKSEN kanssa kilpailevan palvelun tarjoajan välillä joko päättämällä merkittävistä varattujen ja/tai olennaisten toiminteiden tai palvelujen saatavuudessa tarvittavien teknisten liittymien muutoksista tai paljastamalla teknisiä tie-

([24]) Varatut palvelut ovat erityis- tai yksinoikeudella tarjottavia palveluita, joiden tarjoamisoikeuden Euroopan yhteisön jäsenvaltiot ovat myöntäneet omille teleorganisaatioilleen.

toja PSTN/ISDN:n toiminnasta. Kilpailijoilla on selvästi oltava pääsy teknisiin tietoihin, joihin ne voivat mukautua, jotta niiden palvelujen laatu ei heikkenisi; esimerkiksi viestinvälityksessä käytettäviin ohjelmistoihin liittyvät tiedot, joita käytetään äänenvälityspalvelujen hoitamisessa.

4) Kaupalliset tiedot

DT ja FT eivät saa harjoittaa syrjintää ATLAKSEN ja muiden edellä johdanto-osan 5 kappaleessa kuvattujen palvelujen tarjoajien välillä paljastamalla tiettyjä kaupallisia tietoja (esimerkiksi järjestelmällisiä ja järjestettyjä asiakastietoja, jotka on saatu yksinomaan PSTN/ISDN:n hoitamisesta tai varattujen ja/tai olennaisten palvelujen tarjoamisesta), jos sellaiset tiedot antavat huomattavaa kilpailuetua eivätkä ole ATLAKSEN kanssa kilpailevien palvelujen tarjoajien saatavilla helposti ja yhtäläisesti muualta.

Voidakseen varmistaa kolmansien osapuolten syrjimättömyyden tämä päätös Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan soveltamisesta on pätevä ainoastaan, jos DT, FT ja ATLAS noudattavat seuraavia lisäedellytyksiä.

3. **Muut tähän päätökseen liitetyt edellytykset**

29. DT ja FT ovat tehneet joitakin lisäsitoumuksia. Siltä osin kuin nämä sitoumukset ovat liian yleisiä tai riittämättömiä, komissio on tarkentanut ja täydentänyt emoyhtiöille asetetut toiminnalliset rajoitukset. Seuraavaksi kuvattavien rajoituksien noudattaminen on tämän päätöksen voimassaolon ehtona asetuksen N:o 17 8 artiklan 1 kohdan mukaisessa merkityksessä.

1) Pääsy DT:n ja FT:n yleisiin pakettivälitteisiin tiedonsiirtoverkkoihin

DT ja FT ovat antaneet seuraavan sitoumuksen:

"Sekä FT että DT antavat 1 päivänä tammikuuta 1996 kolmansille osapuolille pääsyn yleisiin valintaisiin dataverkkoihinsa Ranskassa ja Saksassa sekä ylläpitävät sitä tämän jälkeen. Syrjimätön, avoin ja julkinen pääsy taataan kaikille datapalvelujen tarjoajille, jotka tarjoavat pakettivälitteisiä X.25-tiedonsiirtopalveluja. Syrjimättömän pääsyn varmistamiseksi kansallisiin yleisiin pakettivälitteisiin X.25-tiedonsiirtoverkkoihinsa FT ja DT toimivat seuraavasti:

a) ne perustavat ja ylläpitävät standardoituja X.75-liittymiä kansallisiin yleisiin pakettivälitteisiin X.25-tiedonsiirtoverkkoihinsa pääsyä varten; tämä liitäntä soveltuu X.25-määritelmiin perustuvien päästä päähän ulottuvien palvelujen tarjoamiseen loppukäyttäjän yhteysnopeuksille 64 kilotavuun sekunnissa asti; ja

b) tarjoavat kyseisen pääsyn syrjimättömin ehdoin mukaan luettuna hinta, määräalennukset tai muut alennukset ja tarjotun keskinäisliitännän laatu.

FT ja DT varmistavat edelleen syrjimättömän pääsyn julkistamalla kyseisten X.75-liittymien normaalit ehdot ja määräykset, mukaan luettuna mahdolliset määrä- ja muut alennukset 1 päivästä tammikuuta 1996. FT ja DT antavat komission tarkastettavaksi kaikki kyseisiä X.75-liittymiä koskevat sopimukset, mukaan luettuna kaikki erityisehdot. Kunnes Transpac France ja T-Data on liitetty ATLAKSEEN, Transpac France ja T-Data eivät paljasta ATLAKSELLE sellaisia erityisehtoja, jotka kyseisten X.75-liittymien kautta liitännän hankkinut osapuoli on todennut luottamuksellisiksi ja pitää luottamuksellisina. Lopuksi todetaan, että edellä mainitut velvoitteet koskevat samalla tavalla kaikkia yleisesti käytössä olevia CCITT-standardin mukaisia yhteyskäytäntöjä, joilla voidaan muuttaa tai korvata X.75-standardi tai jotka voivat toimia rinnan sen kanssa ja joita FT ja DT käyttävät.

Omat rajapinnat voidaan säilyttää tai niitä voidaan perustaa Transpac Francen, T-Datan ja ATLAKSEN kesken; sellaisille rajapinnoille on ominaista tietyntapainen teknologia sekä laitteisto- ja ohjelmistotyyppi, joita verkon ylläpitäjä käyttää tarjotessaan edistyneitä tai asiakaskohtaisia palveluja. ATLAKSELLE sallitaan pääsy Transpac Francen ja T-Datan yleisiin pakettivälitteisiin tiedonsiirtoverkkoihin näiden omien liittymien kautta myös pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen tarjoamista varten, mikäli ATLAKSELLE myönnetty pääsy kyseisten liittymien kautta vastaa taloudellisesti kolmansille osapuolille myönnettyä pääsyä Transpac Francen ja T-Datan verkkoihin."

Komissio asettaa tämän päätöksen ehdoksi sen, että Transpac France, T-Data ja lopulta ATLAS myöntävät kolmansille osapuolille yhteyden Ranskan ja Saksan yleisiin pakettivälitteisiin tiedonsiirtoverkkoihin syrjimättömin ja avoimin

ehdoin, joiden on oltava taloudellisesti samanarvoisia tällaisiin verkkoihin pääsyä varten ATLAKSELLE myönnettyjen ehtojen kanssa.

2) Pääsy DT:n ja FT:n muihin verkkoihin ja toiminteisiin

Tämän päätöksen edellytyksenä on, että DT ja FT myöntävät yhteyden DT:n tai FT:n verkkoihin, esimerkiksi PSTN-, ISDN- tai ATM-verkkoihin ja tarvittaessa niihin liittyvään laajakaistakapasiteettiin, televiestintätoiminnetta ylläpitävälle kolmannelle osapuolelle (jäljempänä 'teletoiminnan harjoittajalle'), joka pyytää tällaisen toiminteen tai järjestelmätoiminteiden liittämistä, syrjimättömin ehdoin ATLAKSEEN verrattuna. Tällaisten ehtojen on annettava teletoiminnan harjoittajalle mahdollisuus tarjota televiestintäpalveluja tai hoitaa televiestintätoiminteitaan rajoituksetta kohtuullisten kykyjensä rajoissa.

3) Keskinäinen tuki

DT ja FT ovat sitoutuneet luopumaan keskinäisestä tuesta ATLAS-yhteisyrityksen yhteydessä. Jotta ATLAS ei hyötyisi keskinäisestä tuesta, joka koituu siitä, että DT tai FT ylläpitävät yleistä teletoiminnan infrastruktuuria ja tarjoavat varattuja palveluja, kaikki ATLAS-yhteistoimintayrityksen yhteydessä muodostettavat yksiköt perustetaan DT:stä ja FT:stä irrallisiksi erillisiksi yksiköiksi.

ATLAS SA, T-Data ja Transpac France hankkivat lainarahoituksensa omalla kustannuksellaan, kuitenkin niin, että FT ja DT:

a) voivat myöntää näille yksiköille pääomaa tai kaupallisesti järkeviä lainoja, joita ATLAS SA, T-Data ja Transpac France tarvitsevat liiketoimintansa harjoittamiseen;

b) voivat pantata tällaisissa yksiköissä olevan osakkuutensa näiden yksiköiden takautumattoman rahoituksen yhteydessä; ja

c) voivat taata kyseisen yksikön velkoja, mutta suorittavat näistä takauksista johtuvia maksuja ainoastaan, jos kyseiset yksiköt eivät itse pysty hoitamaan näiden velkojen maksua.

Edellisen velvoitteen noudattaminen on tämän päätöksen voimassaolon ehtona asetuksen N:o 17 8 artiklan 1 kohdan merkityksessä. Komissio ulottaa seuraavat toimintaan liittyvät ehdot kaikkiin ATLAS-sopimusten nojalla muodostettaviin yksiköihin, T-Dataan ja Transpac Franceen. Tällaiset yksiköt eivät saa kohdistaa suoraan tai välillisesti toimintakuluja, kustannuksia, poistoja tai muita liiketoimintaan liittyviä kuluja yhdellekään FT:n tai DT:n liiketoimintayksikölle (mukaan luettuna ilman rajoitusta suhteelliset kulut, jotka perustuvat yhteisten työntekijöiden työhön tai DT:n taikka FT:n työntekijöiden tekemään ATLAKSEN tuotteiden tai palvelujen myynti- taikka markkinointityöhön), edellyttäen, että mikään ei estä ATLAS S.A:ta, T-Dataa ja Transpac Francea laskuttamasta DT:tä tai FT:tä niille toimittamistaan tuotteista ja palveluista käyttäen laskentaperusteena samoja hintoja, joita sovelletaan kolmansiin osapuoliin (kun tuotteita tai palveluja myydään liiketoiminnassa tavanomaisia määriä kolmansille osapuolille), tai kulujen täyttä korvaamista tai muuta riippumatonta hinnoitteluperustetta (kun tuotteita tai palveluja ei myydä liiketoiminnassa tavanomaisia määriä kolmansille osapuolille).

4) Kirjanpito

Komissio asettaa T-Datalle, Transpac Francelle (mukaan lukien kaikki tytäryhtiöt) sekä kaikille ATLAS-sopimusten perusteella muodostetuille yksiköille, jotka toimivat Euroopan talousalueella, ehdon pitää kansainvälisiin kirjanpitostandardeihin perustuvaa erillistä kirjanpitoa kaikista eri maissa tarjoamistaan palveluista (sisältäen tuloslaskelman ja taseen tai rahoituslaskelman).

Näistä tilikirjoista on erityisesti käytävä selvästi ilmi kaikki DT:n tai FT:n tällaisille yksiköille toimittamat palvelut sekä maksut tai siirrot DT:lle ja FT:lle tai näiden tekemät siirrot; lisäksi ATLAS-sopimuksen perusteella muodostettu yksikkö ei voi saada DT:ltä tai FT:ltä suoraa tai epäsuoraa aineellista tukea (mukaan lukien velkavaatimuksesta luopuminen) tai investointia taikka maksuja, joita ei ole kirjattu kyseisten yksiköiden kirjoihin sijoituksena vieraaseen tai omaan pääomaan.

Komissio asettaa myös DT:lle ja FT:lle (mukaan lukien kaikki tytäryhtiöt) ehdon pitää erillistä kirjanpitoa kaikista palveluista, joita ne tarjoavat Euroopan talousalueella toimiville ATLAS-sopimusten perusteella muodostetuille yksiköille. Tämän vuoksi DT ja FT toteuttavat yhden vuoden kuluessa tämän päätöksen 1 artiklan mukaisen poikkeuksen myöntämisestä kirjanpitojärjestelmän, jossa eritellään tällaisten palvelujen kustannuslaskenta.

Kahdessa edellisessä alakohdassa mainituissa kirjanpidon asiakirjoissa on esitettävä seuraavat asiat yksityiskohtaisesti:

a) käytetyt kustannusperusteet;

b) kulujen käsittelyssä käytetyt yleiset kirjanpitokäytännöt;

c) kulujen tai kustannusten, tulojen, varojen ja velkojen kohdentaminen ja jakaminen tällaisten yksiköiden ja niiden emoyhtiöiden välillä; ja

d) käytetty jakomenetelmä.

5) Niputtaminen

Komissio asettaa DT:lle ja FT:lle ehdon myydä DT:n ja FT:n palveluja, mainitussa järjestyksessä, ja ATLAKSEN jälleenmyyjinä Saksassa ja Ranskassa myymiään ATLAKSEN palveluita erillisillä sopimuksilla. Jokaisessa erillisessä sopimuksessa on määriteltävä sopimuksen perusteella myytyjen yksittäisten palvelujen ehdot sekä erityisesti nimettävä tarvittaessa yksittäisille palveluille myönnetyt määrä- tai muut alennukset.

4. Tähän päätökseen liitetyt velvoitteet

30. Komissio liittää tähän päätökseen seuraavat asetuksen N:o 17 8 artiklan 1 kohdan mukaiset velvoitteet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan soveltamisesta. Nämä velvoitteet ovat voimassa poikkeusluvan voimassaolon ajan. Siltä osin kuin alla kuvattavat rajoitukset liittyvät kansallisen tai yhteisön oikeuden mukaisiin rajoituksiin, niiden tarkoituksena on varmistaa osapuolten luja sitoutuminen sovellettavan lainsäädäntökehyksen noudattamiseen. Asetuksen N:o 17 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti komissio voi peruuttaa päätöksen, jos osapuolet rikkovat jotakin päätökseen liitettyä velvoitetta.

1) Tilintarkastus

ATLAS SA:ssa (mukaan lukien sen konsolidoidut tytäryhtiöt), Transpac Francessa ja T-Datassa tehdään joka vuosi tilintarkastus, jonka on vahvistettava kirjanpidon kannalta seuraavat asiat:

a) näiden yksiköiden sekä FT:n ja DT:n väliset liiketoimet on hoidettu yleisten liiketoiminnallisten periaatteiden mukaisesti;

b) nämä yksiköt ovat noudattaneet edellä johdanto-osan 24 kappaleen 4 kohdassa määrittelyjen puitteiden mukaisesti valittua kirjanpito-menettelyä; ja

c) käytetyt luvut ovat oikein.

Ensimmäiset tilintarkastuskertomukset, jotka kattavat tämän päätöksen voimaantulosta alkavan 12 kuukauden ajanjakson, on toimitettava komissiolle 15 kuukauden kuluessa tämän päätöksen päiväyksestä. Tämä velvoite on voimassa tämän päätöksen koko voimassaolon ajan.

2) Velvoite laatia ja säilyttää asiakirjoja

DT, FT ja kaikki ATLAS-sopimusten nojalla luodut yksiköt sitoutuvat kukin pitämään yllä komission tarkastusta varten arkistoja ja laatimaan asiakirjoja, joista ilmenee, että ne ovat noudattaneet edellä mainittuja velvoitteita.

3) Asiakirjojen tarkastus

Sen toteamiseksi ja varmistamiseksi, että DT, FT ja ATLAS noudattavat edellä mainittuja sitoumuksia, DT, FT ja ATLAS-sopimusten nojalla luotujen yksiköiden on sallittava kohtuullisen varoitusajan jälkeen ja virka-aikana ilman, että komission tarvitsee käyttää asetuksen N:o 17 mukaisia tarkastusoikeuksiaan, komission kilpailuasioista vastaavalle pääosastolle pääsy DT:n, FT:n tai ATLAKSEN liiketiloihin edellä mainitun arkistointivelvoitteen piiriin kuuluvien arkistojen ja asiakirjojen tutkimiseksi ja kyseisiä asiakirjoja koskevien suullisten selvitysten saamiseksi.

4) Velvoite antaa kertomuksia ja selostuksia

Jotta komissio voi tarkastaa, noudattavatko DT, FT ja ATLAS edellä mainittuja velvoitteita, T-Data, Transpac France, DT, FT ja kaikki ATLAS-sopimusten nojalla luodut yksiköt sitoutuvat toimittamaan komission kilpailuasioista vastaavalle pääosastolle:

a) kaikki DT:n, FT:n tai ATLAS-sopimusten nojalla luotujen yksiköiden hallussa tai valvonnassa olevat arkistot ja asiakirjat, joita tarvitaan kyseisen seikan toteamiseksi, erityisesti kuuden kuukauden välein, alkaen yhden vuoden kuluttua tämän päätöksen 1 artiklan mukaisen poikkeuksen myöntämisestä ja sisältäen silloin edellä johdanto-osan 24 kappaleen 4 kohdassa määritellyt tarkastamattomat kirjanpitotiedot; ja

b) suullisia tai kirjallisia täydentäviä selvityksiä.

H. SÄÄNTELYTILANNE

31. Komissiolle lähettämissään kirjeissä Ranskan ja Saksan hallitukset ovat sitoutuneet tarvittaviin toimenpiteisiin salliakseen vaihtoehtoisen infrastruktuurin tosiasiallisen käytön vapautettujen telepalvelujen tarjoamiseksi 1 päivään heinäkuuta 1996 mennessä ja puhelinpalvelujen ja koko teletoiminnan infrastruktuurin vapauttamiseksi kokonaan ja tehokkaasti 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä. Vaihtoehtoisten teletoiminnan infrastruktuurien käytettävyys Saksassa ja Ranskassa tekee ATLAKSEN kilpailijat

riippumattomiksi DT:n ja FT:n infrastruktuureista vapautettujen palvelujen tarjoamisessa käytettävän yhteiskäyttöisen verkkoinfrastruktuurin luomista varten.

Vaihtoehtoisten infrastruktuurien salliminen Ranskassa ja Saksassa varhaisessa vaiheessa antaa lisäarvoa ATLAKSEN yhteistyökumppaneiden kotimaiden sääntelykehykselle, jonka tarkoituksena on taata telepalvelumarkkinoille yhtäläinen kilpailukenttä.

1. Ranska

1) *Sääntelevien ja toiminnallisten tehtävien erottaminen toisistaan*

Ranskan lain mukaan teletoiminnasta vastaava ministeri varmistaa, että telepalvelumarkkinoiden sääntely on erillään palvelujen tuottamisesta näillä markkinoilla. Erillinen kansallinen sääntelyviranomainen, Direction Générale des Postes et Télécommunications (DGPT), vastaa toimilupien myöntämisestä televerkkojen ja -palvelujen tarjoajille puolueettomin ja julkisin perustein. DGPT seuraa FT:n käyttäytymistä markkinoilla ja hyväksyy FT:n tariffit i) varattujen palvelujen ja kiinteiden yhteyksien osalta ja ii) sellaisten vapautettujen palvelujen osalta, joita ei tosiasiallisesti tarjoa Ranskan markkinoilla toimiva kolmas osapuoli.

2) *Syrjimätön pääsy*

Komission palveludirektiivin ja ONP-kehysdirektiivin ([25]) hyväksymisen jälkeen Ranskan 29 päivänä joulukuuta 1990 annetun lain L. 32-1-4° artiklassa taataan kaikille käyttäjille yhtäläinen pääsy yleisiin verkkoihin puolueettomin, avoimin ja syrjimättömin perustein. FT:llä on velvollisuus myöntää käytännössä kyseinen pääsy, ja sen on julkistettava verkkoa koskevia tietoja (esimerkiksi tekniset tiedot, tariffit ja käyttöä koskevat ehdot) sekä kiinteiden yhteyksien tarjoamista koskevia tietoja. DGPT voi varmistaa, että FT noudattaa näitä velvoitteita, ja se voi tutkia FT:tä vastaan tehtyjä valituksia näiden velvoitteiden noudattamatta jättämisestä. DGPT varmistaa edelleen, että FT noudattaa velvoitettaan ja jakaa käytettävissä olevan vapautettujen palvelujen siirtokapasiteetin kilpailijoiden kanssa, ja se julkistaa vuosittain tilastollisia kertomuksia, joissa ilmoitetaan, miten FT on noudattanut näitä velvoitteita.

([25]) Neuvoston direktiivi 90/387/ETY, annettu 28 päivänä kesäkuuta 1990, telepalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamisesta saamalla aikaan avoimen verkon tarjoaminen, EYVL N:o L 192, 24.7.1990, s 1.

3) *Keskinäisten tukien estäminen*

Jotta DGPT voisi valvoa FT:n markkinakäyttäytymistä, FT:llä on laissa säädetty velvollisuus noudattaa eriteltyä kirjanpitojärjestelmää, josta ilmenee jokaisen FT:n tarjoaman yksittäisen palvelun kustannukset. Jos tarjoukseen sisältyy sekä varattuja että vapautettuja palveluja, FT:n on eriteltävä ne toisistaan sekä sopimuksessa että laskussa. Tässä yhteydessä FT:n datapalveluja tarjoaa jo erillinen oikeudellinen yksikkö.

2. Saksa

1) *Sääntelevien ja toiminnallisten tehtävien erottaminen toisistaan*

Saksassa vuonna 1989 annetun Poststrukturgesetz-lain, vuonna 1994 annetun Postneuordnungsgesetz-lain ja vuonna 1994 annetun Post- und Telekommunikations-Regulierungsgesetz -lain perusteella sääntelyvalta on uskottu liittotasavallan posti- ja televiestintäministeriön (BMPT) alaisuuteen perustetulle virastolle, kun taas telepalvelutoimintaa hoitaa DT, joka on valtion kokonaan omistama osakeyhtiö. DT:tä säänteleviä velvoitteita valvovat riippumattomat elimet, niin kutsutut sääntelykamarit.

2) *Syrjimätön pääsy*

Saksan nykyisessä ja tulevassa valvontakehyksessä DT antaa kolmansille osapuolille sekä pääsyn infrastruktuuriin, joka perustuu vallitsevaan markkina-asemaan, että varattuihin tai pakollisiin palveluihin syrjimättömyyden ja julkisuuden periaatteella ja tasapuolisten perusteiden mukaisesti. DT toimittaa pyynnöstä nykyaikaisia kiinteitä yhteyksiä viivytyksettä palvelusta riippumattomien liityntäpisteiden välityksellä. Ainoan poikkeuksen muodostaa puhelinpalvelujen tarjoaminen: kiinteät linjat voidaan liittää vapaasti keskenään ja niitä voidaan käyttää mihin tahansa palveluun. Kiinteiden johtojen on vastattava markkinoiden vaatimuksia ja DT:n on julkaistava tietoja sellaisten yhteyksien saatavuudesta ja laadusta.

3) *Keskinäisten tukien estäminen*

BMPT:n on i) hyväksyttävä sekä tariffit että muut hintaan vaikuttavat sopimusehdot, jotka koskevat DT:n varattuja palveluja, ja se ii) voi vastustaa DT:n pakollisia palveluja koskevia tariffeja. BMPT voi myös takavarikoida DT:n hyväksyttyjä summia korkeammista tariffeista saaman tuoton ja ryhtyä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin laittoman keskinäisen tuen vaarantaman tehokkaan kilpailuympäristön palaut-

tamiseksi. Lisäksi DT:n tytäryhtiöiden ja osakkuusyhtiöiden on käytettävä varattuja palveluja kilpailtujen palvelujen tuottamiseksi samoilla ehdoilla kuin DT:n asiakkaat käyttävät niitä, ja niiden on ilmoitettava kyseiset ehdot sisäisten palvelujen siirtoa koskevassa kirjanpidossaan.

I. KOLMANSIEN OSAPUOLTEN HAVAINTOJA

32. Asetuksen N:o 17 19 artiklan 3 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen pöytäkirjan N:o 21 3 artiklan mukaisen ilmoituksen ([26]) julkaisun perusteella kymmenen asiasta kiinnostunutta kolmatta osapuolta jätti havaintonsa komissiolle. Näissä havainnoissa hyväksyttiin DT:n ja FT:n alkuperäiseen hankkeeseen tekemät rakenteelliset muutokset, mutta tuotiin samalla esiin, että FT:n luopuminen välillisestä saksalaisesta tytäryhtiöstään Info AG:sta on olennaisen tärkeää. Kolmannet osapuolet myös auttoivat komissiota määrittelemään asian kannalta merkitykselliset markkinat painottaen seuraavien tärkeyttä: i) vaihtoehtoisen infrastruktuurin vapauttaminen Saksassa ja Ranskassa, toisin sanoen tosiasiallinen pääsy infrastruktuurin vaihtoehtoisiin lähteisiin näissä maissa, ennen kuin ATLAS saa poikkeusluvan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltamisalasta; ja ii) DT:n ja FT:n teknisen yhteistyön valvonta, jotta se ei ulotu myyntiin, markkinointiin ja hinnoitteluun.

33. Ehdotettujen DT:lle ja FT:lle asetettavien toiminnallisten rajoituksien osalta kolmannet osapuolet toivat esiin, että velvoitteiden ja edellytysten olisi oltava voimassa, kunnes Saksassa ja Ranskassa esiintyy tehokasta kilpailua. Lopuksi kolmansien osapuolien havainnoissa tuotiin esiin asianmukaisten kirjanpitojärjestelmien ja yhteyksiin liittyvien edellytysten merkitys, mukaan lukien teknisesti samanarvoiset liitännät yhteisyrityksen yrityksille ja kolmansille osapuolille, jotta voidaan varmistaa, että ATLAKSEN kilpailijat eivät kärsi keskinäisten tukimuotojen tai syrjivien menettelyjen vuoksi.

34. Komissio perehtyi huolellisesti kaikkiin vastaanottamiinsa havaintoihin ja päätteli, että niissä ilmaistut huolenaiheet oli jo otettu esille komissiossa ja niistä oli keskusteltu yksityiskohtaisesti DT:n ja FT:n kanssa, jotka olivat antaneet riittävät vastaukset ja varotoimenpiteet. Nämä havainnot eivät näin ollen ole vaikuttaneet komission olennaiseen kantaan, jota kuvataan 19 artiklan 3 kohdan mukaisessa ilmoitettuja sopimuksia koskevassa ilmoituksessa. Lainopillisen varmuuden vuoksi komissio on kuitenkin ilmaissut tässä päätöksessä tarkemmin tiettyjen DT:lle ja FT:lle asetettujen edellytysten ja velvoitteiden keston ja laajuuden.

([26]) Ks. alaviite 2.

35. Kolmansien osapuolien havaintojen seurauksena komissio on lisäksi pyytänyt, että FT, DT, ATLAS ja GlobalOne antavat edellä johdanto-osan 26:ssa ja sitä seuraavissa kappaleissa esitetyt sitoumukset, ja päättänyt liittää tähän päätökseen lisäedellytyksenä sen, että DT ja FT myyvät omia tuotteitaan niputtamatta niitä yhteen ATLAS-tuotteiden kanssa (ks. edellä johdanto-osan 29 kappaleen 5 kohta).

II. OIKEUDELLINEN ARVIOINTI

A. EY:n PERUSTAMISSOPIMUKSEN 85 ARTIKLAN 1 KOHDAN JA ETA-SOPIMUKSEN 53 ARTIKLAN 1 KOHDAN SOVELTAMINEN ATLAKSEN MUODOSTAMISEEN

1. Yhteistyöhön perustuva rakenteellinen yhteisyritys

ATLAS on rakenteellinen ja yhteistyöhön perustuva yhteisyritys.

36. Mahdollinen kilpailu Euroopan laajuisten ja kansallisten telepalvelujen markkinoilla

Aluksi ATLAS yhdistelee ja kehittää pääasiassa DT:n ja FT:n nykyisiin tuotteisiin perustuvia tuotteita, joiden jakeluun DT:llä ja FT:llä on yksinoikeus omilla kotimarkkinoillaan. Vaikka tietyt palvelut, jotka kolmansien maiden kotimarkkinoilla ja Euroopan laajuisesti siirretään ATLAKSELLE, jäävät DT:n ja FT:n hoidettavaksi niiden kotimarkkinoilla (ks. johdanto-osan 5 kappale), tällaiset palvelut voidaan siirtää kansallisilta markkinoilta toiselle maantieteelliselle markkina-alueelle yhdysliikenteen avulla. FT esimerkiksi tarjoaa kansainvälisen alaliittymän kotimaisiin ja kansainvälisiin VPN-palveluihinsa (virtual private network eli virtuaalinen erillisverkko). Molempien osalta alaliittymä voi käsittää Saksan, jossa DT:n kansallinen VPN-palvelu jää ATLAKSEN soveltamisalan ulkopuolelle. Lisäksi DT ja FT säilyttävät jonkin verran henkilöstöä kaikilla nykyisillä ulkomaan toimipaikoillaan ja tarjoavat edelleen kansainvälisiä kiinteitä johtoja, jotka muodostavat itse hankittujen erillisverkkojen perustan.

Tässä yhteydessä ATLAS harjoittaa omaa T&K-toimintaa mutta luovuttaa lisäksi tärkeitä T&K-sopimuksia DT:lle ja FT:lle. Tämän vuoksi emoyhtiöiden osaaminen ja taitotieto säilyy ja lisääntyy asian kannalta merkityksellisillä markkinoilla pysymisen (tai niille uudelleen pääsemisen) edellyttämän teknologian osalta, ja samalla ne hallitsevat vaadittavaa infrastruktuuria markkinoilla, jotka ovat jäsenvaltioiden suurimmat yksittäiset televiestintämarkkinat. Vaikka ATLAS voi omistaa kehitetyt uudet

tuotteet (ks. 21 kappaleen 5 kohta), on kuitenkin todennäköisempää, että tällainen omistusoikeus palautuu tuotteen kehittäneelle emoyhtiölle. Joka tapauksessa ATLAS palauttaa lisenssin kautta emoyhtiölle suurimman osan teknologiasta, joka on kehitetty DT:ltä tai FT:ltä saatujen henkisen omaisuuden oikeuksien avulla.

Komissio päättelee, että DT ja FT ovat edelleen ATLAKSEN ja muiden palvelujen mahdollisia kilpailijoita naapurimarkkinoilla ja tuotantoketjun alkupään markkinoilla (esimerkiksi lähetyskapasiteetin markkinoilla).

37. Rakenteellinen yhteisyritys

ATLAKSEEN yhdistetään monia DT:n ja FT:n toimintoja vapautettujen telepalvelujen markkinoilla Euroopassa ja kolmansissa maissa, ja ATLAKSEN on tarkoitus kehittää ja ottaa haltuun uusia palveluita näillä markkinoilla. Yhteisyritys aiheuttaa useita suuria rakenteellisia muutoksia DT:ssä ja FT:ssä, jotka tällä hetkellä ovat yrityksiä, joiden merkitys on hyvin vähäinen kotimaansa ulkopuolella. ATLAKSEN kautta emoyhtiöt yhdistävät merkittävän määrän telepalvelujen tarjontaan ja markkinointiin liittyviä varoja. ATLAS työllistää 2 500 henkeä Euroopassa.

2. EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltaminen ATLAKSEN muodostamiseen

DT:n ja FT:n väliset sopimukset kuuluvat perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, koska ne rajoittavat kilpailua ja vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Tämän vuoksi komissio ei voi antaa sopimuksille osapuolten hakemuksessaan pyytämää puuttumattomuustodistusta.

38. ATLAS-hanke poistaa todellista ja mahdollista kilpailua DT:n ja FT:n välillä sekä Saksassa, Ranskassa että koko Euroopassa. DT ja FT kilpailivat ainakin Euroopassa jollei maailmanlaajuisesti joillakin yrityksille tarjottujen asiakaskohtaisten telepalvelujen markkinasegmenteillä, joita kuvattiin 12:ssa ja sitä seuranneissa kappaleissa: ennen Eunetcom-yhteisyrityksensä toteuttamista sekä DT että FT vastasivat ulkoistettuja telepalveluita koskeviin tarjouspyyntöihin tarjoten tällaisia yrityksille suunnattuja palveluita. Kuten muutkin eurooppalaiset teleorganisaatiot, DT ja FT kilpailivat keskenään kansainvälisille käyttäjille tarkoitettujen televiestintäkeskusten sijoitukseen liittyvistä hinnoista ja ominaisuuksista ([27]). Tällä hetkellä kilpaillaan ainoastaan suurista yrityksistä, mutta telepalvelujen vapauttamisen myötä kilpailua on tarkoitus kiristää ja ulottaa se lopulta myös yksityistalouksiin. Ulkopuolisilla teetettäviä telepalveluita lukuun ottamatta ja huolimatta huomattavan suurista markkinaosuuksista kotimarkkinoillaan todellisuudessa emoyhtiöt kilpailivat Euroopan laajuisista palveluista ainoastaan Saksassa (ks. selvitys jäljempänä).

39. Perustaessaan ATLAKSEN DT ja FT luopuvat omasta tuotekehityksestään ja toiminnastaan asian kannalta merkityksellisillä rajat ylittävien telepalvelujen markkinoilla ja lopulta Euroopan laajuisten telepalvelujen markkinoilla. FT:n osalta tällainen toiminta oli niin huomattavaa, että FT:n Transpac-verkko on ATLAKSEN suunnitteilla olevan Euroopan laajuisen runkoverkon lähtökohta. Kansallisten palvelujen osalta suuri määrä vapautettujen palvelujen tarjoajia kaikissa ATLAKSEN kohteena olevissa Euroopan maissa, mukaan lukien FT:n Transpac, osoittaa, että emoyhtiöillä on vaaditut taloudelliset ja tekniset edellytykset päästä yksinään kansallisille markkinoille kaikkialla Euroopassa.

40. Osapuolten välisen kilpailun häviäminen on merkittävää, koska ATLAS on kahden kansainvälisesti aktiivisen teleorganisaation yhteisyritys ja käsittää kehitystoiminnan ja palvelujen tarjoamisen yhdistämisen koko Euroopan talousalueella. DT:llä ja FT:llä on molemmilla määräävä asema kahdessa maassa, joiden televiestintämarkkinat ovat jäsenvaltioiden suurimmat, ja tätä asemaa vahvistaa lainsäädännöllinen infrastruktuurimonopoli, kunnes näiden markkinoiden vapautuminen on toteutunut kokonaisuudessaan, minkä on suunniteltu tapahtuvan 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä. Maanpäällisen tiedonsiirtokapasiteetin osalta DT ja FT säilyttävät määräävän markkina-asemansa vielä vuosia tämän jälkeen. Infrastruktuurin käyttöä koskevat maksut, esimerkiksi kiinteiden johtojen tariffit tai yhdysliikenteen hinnat, yhdessä DT:n ja FT:n vahvistuneen yhdistetyn markkina-aseman kanssa haittaavat kilpailijoiden mahdollisuuksia luoda näihin maihin yhtä laaja ja tiheä kilpaileva verkko kuin DT:n ja FT:n verkko ([28]).

([27]) BT-MCI:tä koskeva päätös (alaviite 6), johdanto-osan 41 kappale.

([28]) Ks. komission päätös 93/49/ETY, tehty 23 päivänä joulukuuta 1992, Ford/Volkswagen, EYVL N:o L 20, 28.1.1993, s. 14, johdanto-osan 18–21 kappale; päätös 94/322/EY, tehty 18 päivänä toukokuuta 1994, Exxon/Shell, EYVL N:o L 144, 9.6.1994, s. 20, johdanto-osan 42 ja sitä seuraavat kappaleet, sekä päätös 94/896/EY, tehty 16 päivänä joulukuuta 1994, Asahi/Saint Gobain, EYVL N:o L 354, 31.12.1994, s. 87, johdanto-osan 16–22 kappale.

3. EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltaminen sopimusehtoihin

41. Seuraavat yksittäiset ehdot ovat kilpailun vastaisia:

1) ATLAKSEN toimintaa koskeva kilpailua rajoittava ehto (yhteisyrityssopimuksen XII artikla muutettuna ja molempien jakelusopimusten VII artikla),

2) DT:n ja FT:n velvoite jakelijoina hankkia ATLAKSELTA kaikki Euroopan laajuisesti myytävät tuotteet (molempien jakelusopimusten VII artikla) ja

3) DT:n ja FT:n nimittäminen ATLAKSEN tuotteiden yksinmyyjiksi kunkin emoyhtiön kotimarkkinoilla (molempien jakelusopimusten IV artikla).

42. Komission mielestä kilpailun kieltävä ehto sekä DT:n ja FT:n velvollisuus ostaa kaikki tuotteet ATLAKSELTA ovat ATLAKSEN perustamiseen ja toimintaan liittyviä liitännäisiä järjestelyitä. Sen vuoksi näitä rajoituksia ei arvioida perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan nojalla erillään yhteisyrityksestä. DT ja FT päättivät perustaa ATLAKSEN vahvistaakseen asemaansa asian kannalta merkityksellisillä ulkomaanmarkkinoilla ja lopulta Euroopan laajuisilla markkinoilla sekä ensimmäisenä askeleena päässyssä yrityksille tarjottujen asiakaskohtaisten telepalvelujen maailmanmarkkinoille. Tässä suhteessa sekä kilpailun kieltävä sopimusehto että velvollisuus ostaa yksinomaan ATLAKSELTA kuvaavat molemmat DT:n ja FT:n sitoumusta toista emoyhtiötä ja yhteisyritystä kohtaan. Molemmat sitoumukset ovat tarpeen, jotta ATLAS voisi onnistuneesti vakiinnuttaa asemansa muodostumassa olevilla yrityksille tarjottujen asiakaskohtaisten telepalvelujen maailmanmarkkinoilla, ottaen huomioon tällaiseen markkinoille pääsyyn liittyvät epävarmuudet ja riskit, vaaditut investoinnit ja kilpailun muiden samanlaisten yritysten kanssa.

1) Kilpailua rajoittava ehto

Koska DT ja FT ovat tehneet suuren investoinnin ATLAKSEEN, tällä lausekkeella varmistetaan, että DT ja FT keskittävät ponnistelunsa ATLAKSEN kannalta merkityksellisiin markkinoihin, jottei rinnakkaistoiminta esimerkiksi yhteistyössä muiden teleorganisaatioiden kanssa vaaranna ATLAKSEN markkinoille pääsyn onnistumista.

2) Velvoite ostaa ainoastaan ATLAKSELTA

ATLAKSEN yksinmyyjinä toimivien DT:n ja FT:n toiminnan rajoittamisella on tarkoitus varmistaa ATLAKSEN rahavarojen saannin jatkuvuus ja lisätä sen uskottavuutta ja mainetta markkinoilla. Jos emoyhtiöt voisivat vapaasti hankkia vastaavia tuotteita muilta toimittajilta erityisesti silloin, kun myös ATLAS voisi vastata tiettyyn kysyntään, tämä vaikuttaisi sekä ATLAKSEN uskottavuuteen että taloudelliseen asemaan. ATLAKSELLA puolestaan ei ole velvoitetta ostaa kaikki televiestintä- ja muut tuotteet ja palvelut emoyhtiöiltään.

Tavallisesti komissio hyväksyy liitännäiset määräykset ainoastaan rajoitetuksi ajaksi. Ottaen kuitenkin huomioon ATLAKSEN toimintamarkkinoiden erityispiirteet, erityisesti vaadittavan investoinnin suuruuden ja tällaiseen investointiin liittyvät riskit, käsiteltävän tapauksen osalta komissio hyväksyy sekä kilpailun kieltävän lausekkeen että DT:n ja FT:n velvollisuuden ostaa kaikki Euroopan laajuisten palvelujen tarjoamiseen liittyvät tuotteet ATLAKSELTA liitännäisrajoituksina, jotka ovat voimassa poikkeusta koskevan päätöksen koko voimassaoloajan.

43. Yksinmyyntioikeus

DT:n ja FT:n yksinmyyntioikeus kotimarkkinoillaan kuuluu perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, koska sen tarkoituksena tai seurauksena on estää ATLAKSEN palvelujen tuonti Saksaan ja Ranskaan muista ETA-valtioista. Tämä voi vaikuttaa haitallisesti kilpailutilanteeseen ETA-valtioissa. Toisin kuin muita rajoittavia ehtoja komissio ei voi katsoa DT:n ja FT:n yksinmyyntioikeuden kotimarkkinoillaan liittyvän yhteisyrityksen perustamiseen, koska myös sellainen muunlainen myynti olisi mahdollista, joka ei heikentäisi ATLAKSEN tuotteiden laatua tai markkinointia. Koska Saksan ja Ranskan yhteenlaskettu osuus televiestinnän tuloista Euroopan yhteisössä on yli 40 prosenttia, kyseessä on huomattava rajoitus.

4. Vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan

44. Komission televiestintää koskevien suuntaviivojen mukaisesti varaamattomia palveluita, laitteita ja satelliittien viestintäkapasiteettien infrastruktuuria

koskevat sopimukset voivat vaikuttaa jäsenvaltioiden välisen kauppaan ([29]). ATLAKSEN perustaminen vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan siten, että ATLAS tarjoaa varaamattomia palveluita kahden jäsenvaltion välillä ja yksittäisessä jäsenvaltiossa. Perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluva yksinmyyntilauseke suojelee emoyhtiöitä niiden kotimarkkinoilla ja edistää yhtenäismarkkinoiden jakautumista kansallisten rajojen mukaan. Tämän vuoksi tämä lauseke, joka ei ole sopimuksen liitännäismääräys, vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen sekä jäsenvaltioiden ja EFTA-valtioiden väliseen kauppaan. Komissio päättelee, että kahden vahvan ja mahdollisesti kilpailevan palveluntarjoajan häviäminen asian kannalta merkityksellisiltä markkinoilta yleensä ja Saksassa ja Ranskassa erityisesti vaikuttaa merkittävästi kauppaan.

B. EY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN 85 ARTIKLAN 3 KOHTA JA ETA-SOPIMUKSEN 53 ARTIKLAN 3 KOHTA

45. DT:llä ja FT:llä on erilaiset tavoitteet yhteisyrityksen suhteen. DT:n toiminta on kauan aikaa rajoittunut kotimaan investointeihin, ja lisäksi sillä oli taakkanaan entisen Saksan demokraattisen tasavallan alueen nykyaikaistamista koskeva ohjelma. DT:llä on vain vähän toimintaa muualla Euroopassa, ja se pyrkii kansainväliseksi telepalvelujen tarjoajaksi maailmanlaajuisesti, vaikkakin pitää Euroopan markkinoita ensisijaisina. Yhteistyö kaikilla DT:n kohdemarkkinoilla toimivan tärkeän eurooppalaisen toimijan kanssa on erityisen tärkeää DT:lle, jotta se saavuttaisi tavoitteensa, joihin kuuluu tarpeeksi laaja pohja Euroopassa, mikä mahdollistaisi liiketoiminnan laajentamisen Yhdysvaltoihin, johon 40 prosenttia ylikansallisista yrityksistä on sijoittautunut.

46. FT:n tärkein tavoite on säilyttää kilpailuasemansa yritysten telepalvelujen rajat ylittävänä tarjoajana Euroopassa ja vastata samanaikaisesti asiakkaiden lisääntyvään yleismaailmallisten palvelujen kysyntään. BT:n toiminnan lisääntyminen ja MCI:n yritys Concert Euroopassa vakuuttivat FT:n tarpeesta lisätä ensin osuuksiaan Euroopassa ennen palvelujen laajentamista maailmanlaajuisiksi; FT:llä oli osakkuus Infonetissä, jonka liiketoiminta oli rajoittunutta verrattuna ATLAKSEN kautta tarjottaviin palveluihin, minkä vuoksi FT valitsi liittoutumisen toisen teleorganisaation kanssa. DT:n ja FT:n yhteinen tavoite on tulla varaamattomien telepalvelujen johtaviksi tarjoajiksi Euroopassa. Tämä edellyttää huomattavia investointeja saumattoman verkon luomiseksi Euroopassa, jossa DT:hen ja FT:hen kohdistuu voimakasta kilpailua Concertin ja mahdollisesti Uniworldin taholta ([30]).

47. Siltä osin kuin ilmoitetut sopimukset kuuluvat perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, ne täyttävät perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdassa ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdassa määritellyt poikkeuksen myöntämistä koskevat edellytykset seuraavaksi esitellyistä syistä.

1. Tekninen edistys

48. ATLAKSEN kautta DT ja FT luovat Euroopan laajuisen saumattoman verkon tarjoamalla lisäarvoa paikallisilta teleorganisaatioilta ostettuun tiedonsiirron peruskapasiteettiin. ATLAS ei säilytä yksittäisten kansallisten verkkojen erityispiirteitä vaan käyttää yhtenäistettyjä teknisiä ominaisuuksia, omia välitysjärjestelmiä, puhelun käsittelyä/ohjausta, lähetystä ja tietokantoja sekä ohjelmistosovelluksia, erityisesti täysin yhteensopivia rajapintoja. Tällä lähestymistavalla on huomattavia etuja verrattuna useimpiin nykyisiin kansainvälisiin palveluihin, joita tarjotaan liittämällä yhteen kansallisia verkkoja, jotka ovat yleensä yhteensopimattomia rakenteen, ohjelmiston, laitteiden ja hallintajärjestelmien osalta. Tästä seuraa, että mukana olevista kansallisista verkoista vähiten kehittynyt määrää saatavilla olevien palvelujen määrän ja ominaisuudet. Euroopan laajuisen saumattoman verkon luominen mahdollistaa teknisen suorituskyvyn, jota suuret yritysasiakkaat Euroopassa jo vaativat ja johon kilpailijat kuten Concert myös pyrkivät jakelusopimusten ja yhteisyritysten kautta.

49. Tähän päätökseen liitettyjen edellytysten nojalla DT:n ja FT:n yhdenmukaistettu yhteinen verkko parantaa myös ATLAKSEN kilpailijoiden palvelujen tasoa, koska kilpailijat voivat i) harjoittaa yhdysliikennettä yleisissä pakettivälitteisissä dataverkoissa, joita Transpac France ja T-Data sekä lopulta ATLAS tarjoavat Ranskassa ja Saksassa X.75-liitännän kautta; ii) päästä muiden verkkojen yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin, erityisesti yleiseen kytkentäiseen puhelinverkkoon (PSTN) ja digitaalisiin monipalveluverkkoihin (ISDN) sekä iii) harjoittaa yhdysliikennettä DT:n ja FT:n muissa verkoissa,

([29]) Alaviite 8, 39 kohta.

([30]) Ks. EYVL:ssä julkaistu ilmoitus, EYVL N:o C 276, 21.10.1995, s. 9.

erityisesti PSTN:ssä. Jälkimmäinen on korvaamaton kilpailevien puhelinpalvelujen elinkelpoisuuden kannalta. Kolmansille osapuolille tarjotaan pääsy yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin, PSTN:ään ja ISDN:ään ehdoin, joihin ei liity teknistä eikä kaupallista syrjintää verrattuna ATLAKSEEN. Jokainen palvelun tarjoaja, joka haluaa yhdysliikennemahdollisuuden DT:n ja FT:n kanssa, voi luottaa merkittävään syrjimättömyyskieltoon, joka on liitetty tähän päätökseen erillisenä edellytyksenä.

50. FT:n ja DT:n teknologian yhdistämisen ansiosta ATLAS voi alusta lähtien tarjota uusia palveluita, vaikka sen palvelut aluksi perustuvat suurelta osin emoyhtiöiden nykyisiin palveluihin. Yhdistämällä T&K-toimintansa yhteisyrityksessä DT ja FT antavat ATLAKSELLE mahdollisuuden tarjota ominaisuuksia, jotka ovat kehittyneempiä kuin ne, joita emoyhtiöt voisivat tarjota yksinään samassa ajassa. Yhdessä DT ja FT voivat myös toteuttaa huomattavan investoinnin, jota uusinta tekniikkaa edustavan Euroopan laajuisen saumattoman verkon luominen edellyttää. Tämä on merkittävä parannus verrattuna tämänhetkiseen tilanteeseen Euroopassa, jossa on monia nykyaikaisia verkkoja, mutta verkkojen yhteenliittäminen tapahtuu ominaisuuksien kustannuksella. Tällä hetkellä tärkein esimerkki yhdysliikenteen puutteista on tiedonsiirto nykyaikaisimmissa verkoissa. Suurin osa pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen kehittyneimmistä ominaisuuksista kuten vastapuhelut, suljettu tilaajaryhmä, päästä päähän -hallinta, häviää heti kun useita tiedonsiirtoverkkoja liitetään yhteen, ellei teknisiä omaisuuksia ja rajapintoja ole yhdenmukaistettu. Kuten komissio totesi BT-MCI:tä koskevassa päätöksessään, Euroopan laajuisten verkkojen menestyksekäs toteuttaminen antaa suurille eurooppalaisille yrityksille mahdollisuuden valita kansainvälisistä telepalveluista, joiden laatu on nostettu tasolle, jota vastaava voidaan nykyään saavuttaa ainoastaan kansallisesti tai jopa vain paikallisesti. Huipputasoa olevien kansainvälisten telepalvelujen saatavuus on tärkeää, jotta menestyttäisiin kasvavassa määrin maailmanlaajuisessa kilpailussa, joka on lähtöisin maista, joissa kehittynyt teleteknologia ja palvelut ovat jo yleisesti saatavilla.

2. Taloudellinen edistys

51. DT ja FT aikovat toteuttaa yhdessä investoinnin, jota Euroopan televiestinnän laadullinen parantaminen edellyttää. ATLAKSEN ansiosta televiestintä on myös pk-yritysten saatavilla. Kuten komissio totesi BT-MCI:tä koskevassa päätöksessään, tämä edellyttää kalliita ja aikaa vieviä ponnisteluita. DT ja FT toteuttavat palvelujen luomiseen tai lisäämiseen liittyviä investointisuunnitelmia, joiden suuruus nousee 5 miljardiin ecuun. Sen jälkeen kun komissio ilmaisi alustavan kantansa ehdotettuun liittoutumaan 23 päivänä toukokuuta 1995, osapuolet ovat i) muuttaneet sopimuksiaan koskien ATLAKSEN asemaa Ranskan ja Saksan ulkopuolella ja ii) liittoutuneet maailmanlaajuisesti yhdysvaltalaisen teletoiminnan harjoittajan kanssa. Huomattava asema kaikkialla Euroopan talousalueella on eräs edellytys ATLAKSEN kohteena olevien varaamattomien palvelujen tarjoamiseksi. DT ja FT ovat toimittaneet tietoja, joista ilmenee niiden sitoutuvan huomattaviin investointeihin Euroopassa. Lisäksi osapuolet ovat muuttaneet ATLASTA hyödyttävällä tavalla suhdetta, joka vallitsi alunperin ATLAKSEN omien palvelujen ja niiden palvelujen välillä, jotka annetaan emoyhtiöiden hoidettavaksi. Jos palvelujen tarjonnan halutaan ylittävän Euroopan markkinoilla jo nyt saatavilla olevan tarjonnan, toinen edellytys on palvelujen laajentaminen maailmanlaajuisiksi vastaamaan monikansallisten yhtiöiden tarpeita, mitä kutsutaan palvelujen "maailmanlaajuiseksi yhteenliitettävyydeksi". Phoenix-liittoutuman emoyhtiönä ATLAS täyttää tämän edellytyksen.

52. Johtuen kiinteiden johtojen infrastruktuurin nykyisistä kustannuksista, ATLAKSEN sijoitukset suuntautuvat aluksi muissa maissa kuin Ranskassa tai Saksassa sijaitseviin suuriin monikansallisiin yhtiöihin, joiden vaatimukset ovat erittäin moninaiset. ATLAKSELLA on käytössään ainoa olemassa oleva huippunopea verkkoarkkitehtuuri, mikä mahdollistaa mittakaavaedut sekä teknisellä että toiminnan tasolla, eli kanavakohtaiset kustannukset alenevat. Lisäksi on todennäköistä, että infrastruktuurin kustannukset alenevat ATLAKSEN tehtyä yhdysliikennettä koskevia sopimuksia muiden teleorganisaatioiden kanssa; tämä lisää liikenteen määrää, mikä puolestaan mahdollistaa puhelun ohjaamisen alhaisimpien kustannusten perusteella. Mittakaavaetujen vaikutukset yhdessä infrastruktuurin paremman saatavuuden ja vastikään voimaan tulleen yhteisön lainsäädännön([31]) kanssa mahdollistavat lopulta teknisiltä ominaisuuksiltaan edistyneiden palvelujen kehittymisen ja tekevät niistä yleisesti saatavilla olevia.

3. Kuluttajille koituva hyöty

53. ATLAS lyhentää sitä aikaa, joka emoyhtiöillä kuluisi yksinään uusien televiestintäpalvelujen markkinoin-

([31]) Komission direktiivi 96/19/EY, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1996, täydellisen kilpailun toteuttamisesta televiestintämarkkinoilla annetun direktiivin 90/388/ETY muuttamisesta (EYVL N:o L 74, 22.3.1996, s. 13).

tiin nopeasti muuttuvassa teknologisessa ja kaupallisessa markkinaympäristössä. Yritysasiakkaat hyötyvät sekä kehitettyjen uusien palvelujen suuremmasta tuotevalikoimasta että alhaisemmasta hinnasta nopeammin kuin jos DT ja FT toimisivat erillään. Telepalvelujen kasvanut valinnanvara ja siihen liittyvät kustannusedut leviävät telemarkkinoiden muille segmenteille ja muille talouden aloille. Lisäksi ATLAS on vaihtoehto haettaessa toimittajaa asiakaskohtaisille palveluille, jotka kattavat kaikki vapautetut yrityksille tarjotut telepalvelut.

54. Sprintin kanssa tekemänsä maailmanlaajuisen liittoutuman Phoenixin kautta ATLAS tarjoaa eurooppalaisille asiakkailleen myös maantieteellisesti laajemman pääsyn ATLAKSEN asiakaskohtaisiin yritysten telepalveluihin. Mahdollisuus tavoittaa syrjäseudut kaikkialla maailmassa joko väliaikaisesti tai pysyvästi laadun taikka teknisten ominaisuuksien kärsimättä ja vaihtamatta toimittajaa on suuri etu eurooppalaisille asiakkaille, esimerkiksi eurooppalaisille yhtiöille, jotka haluavat saavuttaa pysyvän aseman maailmalla yhä yleismaailmallisemmaksi muuttuvassa taloudessa. Asiakkaat saavat saumattomat rajat ylittävät palvelut käyttöönsä Euroopassa ATLAKSEN ja maailmanlaajuisesti Phoenixin kautta. Ainoastaan maailmanlaajuiset liittoutumat voivat tarjota yhteenliitettyjä palveluita. Vaikka ATLAKSEN toiminta-alue ei sinänsä ole koko maailma, DT:n ja FT:n ATLAKSEN kautta toteuttamat investointisuunnitelmat varmistavat, että huomattava määrä yritysasiakkaita Euroopassa voi valita maailmanlaajuiset palvelut.

55. Yksinmyyntioikeus Saksassa ja Ranskassa yhdessä henkisen omaisuuden lisenssejä ja takaisinlisensiointia koskevien sopimusten kanssa kannustaa DT:tä ja FT:tä jakamaan yhteisyrityksen kanssa teknisen edistyksen, jonka ne saavuttavat asian kannalta merkityksellisiin markkinoihin liittyvillä markkinoilla. Tästä koituu lisäetua varaamattomien telepalvelujen suurille käyttäjille DT:n ja FT:n kotimaissa eli kahdessa jäsenvaltiossa, joissa on huomattava määrä ATLAKSEN mahdollisia asiakkaita.

4. Tarpeellisuus

56. ATLAKSEN perustaminen

ATLAKSEN perustaminen on välttämätöntä emoyhtiöille, jotta ne saavuttaisivat edellä käsitellyt perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan mukaiset edut. Jos sitä verrataan markkinoille pääsyyn yksinään tai muunlaiseen, vähemmän kiinteään yhteistyöhön, DT:n ja FT:n ATLAKSEN kautta harjoittama yhteistyö on välttämätöntä kyseisten palvelujen tarjoamiseksi. ATLAS vähentää aikaa, jonka DT ja FT olisivat tarvinneet kilpaillakseen muiden toimijoiden kanssa, jotka tarjoavat rajojen yli ulottuvia ja Euroopan laajuisia palveluita, sekä vähentää huomattavasti kummankin emoyhtiön kuluja ja riskejä. Nopeasti muuttuvilla markkinoilla FT:n on saatettava Transpac-verkkonsa ajan tasalle ja DT:n on vakiinnutettava asemansa Euroopan laajuisena toimijana. Lisäksi ATLAS on keino välttää nopeasti useimpien tällä hetkellä tarjottavien palvelujen puutteet luomalla suuri Euroopan laajuinen verkko, joka täyttää monikansallisten yritysten ja muiden suurten kansainvälisten käyttäjien tarpeet.

57. Yksinmyynti

Jakelusopimuksen mukaan kummallakin emoyhtiöllä on yksinmyyntioikeus ATLAKSEN tuotteisiin omilla kotimarkkinoillaan. Yksinmyynti-määräykset ovat välttämättömiä, koska:

1) yhdessä henkistä omaisuutta ja teollisoikeuksia koskevien sopimusten sekä takaisinlisensointisopimusten ATLAKSEN emoyhtiöiltään saamaa teknologiaa koskevien takaisinlisensointimääräyssten kanssa yksinmyynti suojelee FT:n ja DT:n teknologiaa sekä kolmansilta osapuolilta että toisiltaan; ja

2) yhden jakeluverkon käyttäminen usean asemesta on teknisesti helpompaa ja takaa sen vuoksi tehokkaamman jakelun. Euroopan laajuisten palvelujen tarjoajana ATLAS on riippuvainen maantieteellisesti kattavista kansallisista jakeluverkoista. Sen sijaan, että käytetään teleorganisaation jakeluverkkoa, voitaisiin käyttää useita pieniä jakelijoita tai luoda oma maanlaajuinen verkko kunkin emoyhtiön kotimaahan. Molemmat jälkimmäiset vaihtoehdot poistaisivat Euroopan telemarkkinoilta edut, jotka koituvat Euroopan kahden suurimman toimivan yleisen pakettivälitteisen dataverkon teknisestä yhdenmukaistamisesta.

58. ATLAS käyttää Transpac-Francea ja T-Dataa kansallisina jakeluverkkoina Ranskassa ja Saksassa. DT tai FT tarjoaa vaaditut kansalliset palvelut ja käyttää ATLASTA rajat ylittävien ja kolmansia maita koskevien yhteyksien tarjoamiseen. Tämän huomioon ottaen muut jakelujärjestelyt eivät turvaisi yhtä

tehokkaasti emoyhtiöiden henkisen omaisuuden oikeuksia eivätkä olisi riittäviä ottaen huomioon DT:n ja FT:n ATLAKSEN kautta tarjoamien palvelujen tärkeyden. Tämän vuoksi komissio päättelee, että yksinmyyntisopimus on välttämätön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan mukaisessa merkityksessä.

5. **Kilpailun säilyminen**

59. DT:lle ja FT:lle asetetut ehdot ja Euroopan yhteisön yleiset sääntelypuitteet parantavat kilpailuympäristöä FT:n ja DT:n kotimarkkinoilla. Tämä pätee erityisesti edellytyksiin, jotka koskevat i) yhdysliikennettä yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin ehdoin, jotka ovat syrjimättömiä ja taloudellisesti samanlaiset kuin ATLAKSELLE Ranskassa ja Saksassa tarjotut ehdot, ii) syrjimätöntä yhdysliikennettä PSTN:ään ja ISDN:ään Ranskassa ja Saksassa sekä iii) DT:lle ja FT:lle asetettua kieltoa käyttää markkina-asemaansa ATLAKSEN ja omien palvelujensa jakelemiseen samojen sopimusten perusteella.

60. Edellä 29 kappaleen 5 kohdassa kuvatulla ehdolla, jolla vaaditaan DT:tä ja FT:tä myymään ATLAKSEN tuotteet eri sopimusten perusteella kuin omat tuotteensa, varmistetaan, että laskennalliset erot voidaan todentaa ja sitä kautta yhdysliikenne toimii käytännössä. ATLAKSEN tarjoamat ulkopuolisilla teetettävät palvelut ja kiinteitä johtoja koskevat lisäarvoa sisältävät (eli "hallitut") palvelut ovat avoimia kilpailulle ja niistä saatavat tulot ovat melko alhaisia. Ottaen huomioon DT:n ja FT:n lainsäädännöllisen monopolin ja mahdollisen määräävän aseman infrastruktuurin tarjoamisen osalta niin kauan kuin tämä päätös on voimassa, DT ja FT voisivat poistaa kilpailun antamalla alennuksia varatuille palveluille (esimerkiksi kiinteille johdoille) houkutellakseen asiakkaansa käyttämään ATLAKSEN varaamattomia palveluita.

Erilaisten palvelujen myyminen paketteina yhden sopimuksen perusteella on televiestinnän alalla tavallinen kaupallinen käytäntö, joka tunnetaan nimellä "niputtaminen" (bundling). Vapautetuilla televiestintämarkkinoilla määräävässä asemassa olevia tarjoajia estetään yleensä sitomasta erilaisten palvelujen myyntiä yhteen sekä antamasta alennuksia palvelupaketeille, elleivät ne ole määritelleet i) jokaisen yksittäisen "niputtamattoman" palvelun ehtoja ja ii) yksittäistä palvelua / yksittäisiä palveluita, joille alennus myönnetään. Lisäksi määräävässä asemassa olevien tarjoajien on julkaistava kaikki tariffit ja todistettava, että pakettien alennukset ovat perusteltuja säästöillä, jotka syntyvät nimenomaan palvelupakettien tarjoamisesta. Mutta koska i) DT:n ja FT:n kaikkialla toimivien monopoliverkkojen ja uusien markkinatoimijoiden vähäisen merkityksen ja yhdysliikenteestä riippuvaisuuden välillä vallitsee epätasapaino ja koska ii) asian kannalta merkityksellisten palvelujen avoimuutta koskevat riittävät säännökset puuttuvat, kilpailijoiden markkinoille pääsy Saksassa ja Ranskassa vaikeutuisi huomattavasti tässä vaiheessa, jos DT:n ja FT:n sallittaisiin neuvotella sopimuksia, jotka koskevat sekä vapautettuja että varattuja palveluita. DT ja FT voisivat myöntää tällaisille palvelupaketeille määräalennuksia tai muita edullisia ehtoja tavalla, jonka vuoksi yksittäiset hinnat ja erityisesti alennukset eivät enää olisi avoimia. Vaatimus myydä tällaisia palveluita erillisillä sopimuksilla ei itsessään ole riittävää, ellei jokaisen yksittäisen myydyn palvelun ehtoja määritellä.

61. Lisäksi DT:lle ja FT:lle asetetut ehdot ja edellytykset pitää ja toimittaa yksityiskohtaisia kirjanpitotietoja varmistaa, että ATLAS-sopimusten nojalla muodostetut yksiköt ja ATLAKSEN emoyhtiöt keräävät riittävästi tietoa, jotta komissio voi tarkistaa niiden kilpailukäyttäytymisen. Nämä ehdot ja edellytykset mahdollistavat sen, että kansalliset tuomioistuimet voivat hankkia todisteita tähän päätökseen liittyvien aineellisoikeudellisten ehtojen rikkomuksista sekä oletetusta kilpailunvastaisesta käyttäytymisestä, kun kolmannet osapuolet hakevat korvausta tällaisesta käyttäytymisestä kansallisista tuomioistuimista. Komission päätelmä on, että ATLAS ei anna emoyhtiöilleen mahdollisuutta poistaa kilpailua suunniteltujen palvelujen osalta. Tehdessään tämän päätelmän komissio on ottanut huomioon seuraavassa esitetyt seikat.

Rajat ylittävien ja lopulta Euroopan laajuisten palvelujen markkinat

62. Kilpailijat markkinoilla

ATLAS on yksi monista asian kannalta merkityksellisillä markkinoilla toimivista teleorganisaatioiden välisistä liittoutumista. Useille liittoutumille on jo myönnetty lainsäädännöllinen lupa, ja ne toimivat markkinoilla.([32]) DT:llä ja FT:llä on myös kilpailijoita ainakin tiettyjen varaamattomien palvelujen osalta, joilla integroidaan ATLAKSEN Euroopan

([32]) BT-MCI:n Concertin lisäksi (alaviite 6 edellä) komissio on myöntänyt luvan asiassa N:o IV/M.595 — BT/VIAG, EYVL N:o C 15, 20.1.1996, s. 4; asiassa N:o IV/M.618 — Cable & Wireless/VEBA, EYVL N:o C 23, 5.9.1995, s. 3 ja asiassa N:o IV/M.689 — ADSB/Belgacom (29 päivänä helmikuuta 1996 tehty päätös, EYVL N:o C 194, 5.7.1996, s. 4).

laajuiset yritysten televerkkopaketit. Kilpailijoita ovat tietojenkäsittely- ja tietokoneyhtiöt kuten IBM, DEC ja EDS sekä tietopalveluyhtiöt kuten GEIS ja Compuserve. Suurimmalla osalta näistä kilpailijoista on kuitenkin pienet markkinaosuudet, ja kilpailuoloissa olisi tapahduttava huomattava muutos, jotta ne voisivat kehittää asemiaan yritysten varaamattomien telepalvelujen markkinoilla. Rajat ylittävien ja lopulta Euroopan laajuisten palvelujen tarjoamista Saksaan ja Ranskaan sekä Saksasta ja Ranskasta koskevat edellytykset muuttuvat heti, kun kaksi keskeistä kilpailutekijää ovat saatavilla, eli i) vaihtoehto DT:n ja FT:n infrastruktuurille ja ii) pääsy DT:n ja FT:n verkkoon avoimin ja syrjimättömin ehdoin.

Molemmilla tekijöillä on erityistä merkitystä yritysten varaamattomien telepalvelujen innovatiivisen tarjoamisen kannalta, koska nämä palvelut edellyttävät uusinta tekniikkaa olevia huippunopeita linjoja ja jakeluverkkoja, joiden käyttö ei merkitse ominaisuuksien menetystä. Rajat ylittävien ja lopulta Euroopan laajuisten palvelujen kilpailevien tarjoajien pelkällä olemassaololla on ollut tähän mennessä vain vähäistä vaikutusta markkinoihin. Palvelujen tarjoaminen Saksaan ja Ranskaan tai maiden välillä on tärkein kilpailualue Euroopan laajuisten yritysten varaamattomien telepalvelujen markkinoilla sekä taloudellisista että maantieteellisistä syistä. DT ja FT eivät aiheuta kilpailun häviämistä, jos niitä estetään käyttämästä markkina-asemaansa väärin ja estämästä todellista markkinoille pääsyä. Komission päätelmä on, että tämän kannalta seuraavassa esitetyt edellytykset ovat välttämättömiä.

63. Vaihtoehtoisen infrastruktuurin saatavuus

Vaihtoehtoisen infrastruktuurin käyttö ja kiinteiden johtojen hintoihin kohdistuva kilpailupaine ovat mahdollisia Saksassa ja Ranskassa sen jälkeen, kun on annettu vähintään kaksi toimilupaa tarjota vapautettuja telepalveluita, minkä on suunniteltu tapahtuvan 1 päivään heinäkuuta 1996 mennessä. Koska molemmissa jäsenvaltioissa on useita infrastruktuurin tarjoajia, jotka ovat luultavasti valmistautuneet infrastruktuurin varhaiseen vapauttamiseen, vähintään kahden vaihtoehtoisen toimiluvan myöntäminen merkinnee Saksassa ja Ranskassa vaihtoehtoisten infrastruktuurien tarjontaa. Vasta tästä alkaen muut telepalvelujen tarjoajat voivat kilpailla ATLAKSEN kanssa olematta riippuvaisia ATLAKSEN emoyhtiöiden tarjoamista kiinteistä johdoista.

64. Yhdysliikenne syrjimättömin teknisin ehdoin

Kuten kaikkien kilpailijoittensa ATLAKSEN on i) luotava oma kiinteiden johtojen verkkonsa tarjotakseen myös rajat ylittäviä palveluita ja ii) liityttävä yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin, PSTN:ään tai ISDN:ään Ranskassa ja Saksassa voidakseen toimittaa ATLAKSEN palveluita asiakkaille. Poikkeuksen myöntämispäivästä alkaen myös kilpailijat voivat käyttää DT:n ja FT:n verkkoja jakeluverkkoina liittymällä tällaisiin verkkoihin X.75-liitännän kautta. Puhelinpalvelujen ja kehittyneiden tietopalvelujen osalta DT:n ja FT:n on pyynnöstä annettava käyttöön PSTN:n ja ISDN:n yhdysliikenteen edellyttämät riittävät tekniset tiedot. Tämän ansiosta kilpailijat voivat tarjota palveluita DT:n ja FT:n kotimaista ja kotimaihin tarjoamalla olennaisia kehittyneitä ominaisuuksia kuten vastapuheluita, suljettuja tilaajaryhmiä tai päästäpäähän -hallintaa. DT:n ja FT:n pakettivälitteiset ATM-verkot (asynkroninen toimintamuoto) eivät sisälly ATLAS-yhteisyritykseen. Kuten 7 kappaleessa edellä todettiin, tämä edellyttäisi uutta ilmoitusta. Tarvittaessa ATLAKSEN on liityttävä tällaisiin verkkoihin tiettyjen huippunopeiden tiedonsiirtopalvelujen tarjoamiseksi. DT:lle ja FT:lle asetettu edellytys ei tee eroa ATLAKSEN tai kolmansien kilpailevien osapuolten välillä DT:n ja FT:n verkkoja koskevan teknisen tiedon osalta. Esimerkiksi velvollisuudella toimittaa täydelliset tiedot tavasta, jolla DT ja FT ovat toteuttaneet merkinantokäytäntö 7:n (SS7)([33]), varmistetaan, että yhdysliikennettä DT:n ja FT:n verkkojen kanssa edellyttävien ATLAKSEN varaamattomien palvelujen tekniset vaihtoehdot ovat samanlaiset kuin kilpailijoilla([34]).

([33]) Tärkeä digitaalinen yhteys/merkinantokäytäntö ohjaus- ja reititystietojen hallitsemiseksi ja siirtämiseksi verkoissa.

([34]) Komissio on tehnyt vastaavan päätöksen aiemmissa tapauksissa, joissa markkinoiden rakenteet ja ongelmat ovat olleet samanlaiset, esimerkiksi päätös 93/403/ETY, tehty 11 päivänä kesäkuuta 1993, EBU/Eurovision System, EYVL N:o L 179, 22.7.1993, s. 23, johdanto-osan 82 kappale; päätös 94/594/EY, tehty 27 päivänä kesäkuuta 1994, ACI, EYVL N:o L 224, 30.8.1994, s. 28, johdanto-osan 66 kappale, ja päätös 94/663/EY, tehty 21 päivänä syyskuuta 1994, Night Services, EYVL N:o L 259, 7.10.1994, s. 20, johdanto-osan 80 ja 82 kappale.

65. Yhdysliikenne syrjimättömin taloudellisin ehdoin

Kansalliset säännökset kieltävät DT:ltä ja FT:ltä kolmansien osapuolten syrjimisen ja määräävät ne noudattamaan avoimen verkon tarjoamiseen (ONP) liittyviä velvoitteita, kuten tarjota vähimmäismäärä linjoja kustannuksiin perustuvaan ja avoimeen hintaan([35]). Tärkeämpää on kuitenkin, että ATLAKSELLE myönnetyn poikkeuksen edellytys on, että DT ja FT tarjoavat muun muassa avoimet ja ketään syrjimättömät yhdysliikenne-ehdot ja noudattavat kirjanpitojärjestelmää, josta ilmenee jokaisen palvelun kustannukset avoimen verkon tarjoamista (ONP) koskevan direktiivin antamisen varalta([36]). Vaikka nykyisessä lainsäädännössä säädetään jo avoimuudesta, komissio katsoo, että DT:lle ja FT:lle asetetut erillistä kirjanpitoa ja tilintarkastusta, kirjanpidosta ilmoittamista, keskinäisten tukien poistamista sekä Saksan ja Ranskan yleisten pakettivälitteisten dataverkkojen taloudellisesti toisiaan vastaavia liittymismaksuja koskevat lisämääräykset ovat välttämättömiä sen varmistamiseksi, että ATLAS ja sen kilpailijat voivat käyttää DT:n tai FT:n PSTN:ää, Transpac-Francea Ranskassa ja/tai T-Dataa Saksassa jakeluverkkoina vastaavin edellytyksin.

66. Ei salaisia tietoja

ATLAKSELLA ei ole kilpailuetuja kilpailijoihinsa nähden DT:n ja FT:n salaisten kaupallisten tietojen saatavuuden osalta. Emoyhtiöt ovat myös poistaneet ATLAS-sopimuksista alunperin ilmoitetut lausekkeet, joissa ATLAKSESTA tehtiin DT:n ja FT:n kauppaedustaja puolipiirien osalta. Koska tällaisia kansainvälisiä kiinteitä johtoja kysyvät joko ATLAKSEN kanssa kilpailevat palvelujen tarjoajat tai monikansalliset yhtiöt taikka muut yksityiset verkkojen tarjoajat, jotka mahdollisesti ostavat ATLAKSELTA ulkopuolisilla teettämänsä palvelut, agentuurisopimus olisi antanut ATLAKSELLE tiedonsaantiin liittyvän kilpailuedun kilpailijoihin nähden.

67. Kuluttajien kysyntävoima

Monikansalliset yhtiöt tai muut isot yhtiöt voivat rakentaa omat yksityiset verkkoratkaisunsa kansallisten rajojen yli tai ostaa ne ATLAKSEN kaltaisilta palvelujen tarjoajilta; todennäköisesti ne eivät valitse jälkimmäistä vaihtoehtoa, ellei se ole kannattava. Koska tällaiset asiakkaat tuntevat markkinat, ne voivat vaatia tarjouksia useilta kilpailevilta osapuolilta. Tämä antaa monikansallisille yhtiöille huomattavan kysyntävoiman, joka heijastuu toimittajien välisenä kilpailuna. Tämä voi päteä myös pk-yrityksiin siinä vaiheessa kun infrastruktuuri halpenee ja pienet toimittajat saavuttavat markkinoille pääsyyn tarvittavan suuruusluokan.

Pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinat Ranskassa ja Saksassa

68. DT:n ja FT:n asema kotimarkkinoillaan on huomattavan vahva, koska molemmat omistavat maansa ainoan maanlaajuisen pakettivälitteisen dataverkon. Todellisen kilpailun säilymisen Saksassa jatkossakin varmistaa FT:n luopuminen epäsuorasta saksalaisesta tytäryhtiöstään Info AG:stä. FT:n ja DT:n välisen mahdollisen kilpailun rajoittamisella Saksassa ja Ranskassa on huomattava vaikutus pakettivälitteisten dataverkkopalvelujen markkinoihin kummassakin maassa. Yli 80 prosenttia tämän palvelun asiakkaista Ranskassa ja Saksassa on pk-yrityksiä, joilla ei ole tarpeeksi kysyntävoimaa, jotta ne voisivat vastata FT:n vahvistuvaan markkina-asemaan perustamalla yhteisen yleisen pakettivälitteisen dataverkon.

69. Tehtävää arviota varten komissio määrittelee kaksi erilaista, vaikkakin osittain päällekkäistä asiakasryhmää pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinoilla, nimittäin i) asiakkaat, jotka tarvitsevat keskeytyviä, hitaita ja suppeita sovelluksia, joita tarjotaan jokaisessa jäsenvaltiossa yleisten pakettivälitteisten verkkojen kautta ja joista laskutetaan yleisten tariffien ja siirtomäärän perusteella (johdanto-osan 9 kappaleen 1 kohta edellä), ja ii) asiakkaat, joiden runsaampaan ja säännöllisempään liikenteeseen palvelujen tarjoajat vastaavat lisääntyvässä määrin tarjoamalla Frame Relayn, ATM:n tai IP:n kaltaisia yhteyskäytäntöjä käyttäviä pakettivälitteisiä palveluita tai välitettyjä palveluita ja laskuttamalla asiakkaan haluamien ominaisuuksien perusteella (johdanto-osan 9 kappaleen 2 kohta edellä).

Mahdollisuus valita vaihtoehtoinen infrastruktuuri yksinään ei riitä tarjoamaan edellä kuvatulle ensimmäiselle asiakasryhmälle kilpailukykyisiä vaihtoehtoja T-Datan Saksassa ja Transpac-Francen Ranskassa tarjoamille X.25-datapalveluille. Nämä palvelut edellyttävät tiheitä verkkoja, joiden maantieteelli-

([35]) Avoimen verkon tarjoamisen soveltamisesta kiinteisiin johtoihin 5 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/44/ETY 7 ja 10 artikla, EYVL N:o L 165, 19.6.1992, s. 27.

([36]) Ks. luonnos: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi televiestinnän yhteenliittämisestä yleispalvelun ja yhteentoimivuuden takaamiseksi avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita soveltaen, 6 ja 7 artikla, ministerineuvoston yhteinen kanta 21 päivänä maaliskuuta 1996, EYVL N:o C 178, 21.6.1996, s. 3.

nen kattavuus on suuri, mikä DT:n ja FT:n kilpailijoilta puuttuu vielä jonkin aikaa. Tämä päätelmä perustuu kahteen seikkaan. Ensinnäkin Saksassa ja Ranskassa tällä hetkellä tarjolla oleva vaihtoehtoinen infrastruktuuri on yhteensä ainoastaan kolmannes DT:n ja FT:n omistamasta infrastruktuurista. Toiseksi X.25-datapalvelujen markkinoille on tunnusomaista alhainen kate. Tämän vuoksi investoinnit edellisessä kappaleessa kuvatun ensimmäisen asiakasryhmän palvelemisen edellyttämään kansallisesti kattavaan vaihtoehtoiseen infrastruktuuriin eivät kuro umpeen teleorganisaatioiden nykyisten verkkojen etumatkaa ennen kuin uusi infrastruktuuri pystyy hoitamaan kaikkia telepalveluita ja tarjoaa sitä kautta paremman vastineen investoinnille. Tällaisen uuden infrastruktuurin edellyttämän oikeudellisen ja hallinnollisen rakenteen on tarkoitus tulla voimaan Ranskassa ja Saksassa 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä.

70. Kilpailevat vaihtoehdot

Johdanto-osan 9 kappaleen 1 kohdassa kuvatulla asiakasryhmällä ei ole Saksassa ja Ranskassa kilpailukykyisiä vaihtoehtoja ATLAKSELLE, jos DT ja FT päättävät yhdistää kansalliset yleiset pakettivälitteiset dataverkkonsa ennen kuin vähintään kaksi kilpailevaa maanlaajuista teletoiminnan harjoittajaa on saanut molemmissa jäsenvaltioissa toimiluvan tarjota yleisiä telepalveluita. Näiden yleisten pakettivälitteisten dataverkkojen yhdistäminen ATLAKSEEN vahvistaisi Transpac-Francen ja T-Datan nykyistä määräävää asemaa kansallisten pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen markkinoilla Ranskassa ja Saksassa (molempien markkinaosuus yli 70 prosenttia). Koska kansallisille palveluille ei vielä ole kilpailukykyistä vaihtoehtoa, ATLAS varaisi itselleen tässä vaiheessa Transpac-Francen ja T-Datan nykyiset asiakkaat, millä olisi rajoittava vaikutus rajat ylittäviin ja lopulta Euroopan laajuisiin maantieteellisiin markkinoihin yhtenäismarkkinoiden kehittyessä. Kun Saksan ja Ranskan yleiset pakettivälitteiset dataverkot pidetään erillään ATLAKSESTA ja FT:tä ja DT:tä kielletään myymästä omia ja ATLAKSEN palveluita samalla sopimuksella, asiakkailla on mahdollisuus i) verrata Transpac-Francen ja T-Datan kansallisia X.25-datapalveluita uusiin kilpaileviin vaihtoehtoihin, kuten kehittyneempiin pakettivälitteisiin tiedonsiirto-palveluihin ja välityspalveluihin (katso selvitys jäljempänä), joiden osalta FT ja DT kohtaavat enemmän kilpailua, ja ii) hankkia erikseen joko ATLAKSEN tai sen kilpailijoiden tarjoamat rajat ylittävät ja lopulta Euroopan laajuiset X.25-datapalvelut, jos niiden tarpeet ylittävät kansallisen ulottuvuuden.

Yleensä kilpailevien vaihtoehtojen on oltava jo olemassa, jotta niillä olisi näkyvää vaikutusta markkinaoloihin. Ranskan ja Saksan telemarkkinoiden osalta komissio uskoo, että kilpailuolot muuttuvat merkittävästi välittömästi ja kehittyvät nopeasti, kun telepalvelut ja -verkot todella vapautetaan kokonaan ja ensimmäiset kansalliset toimiluvat myönnetään suunnitelmien mukaan 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä. Komissio on tullut tähän tulokseen otettuaan huomioon, että i) X.25-yhteyskäytäntöä yritysten pakettivälitteisten dataverkkojen tarjoamiseen käyttävien yleisten pakettivälitteisten dataverkkojen merkitys vähenee, ii) Saksan ja Ranskan televiestintämarkkinat ovat teletoiminnan harjoittajien kannalta taloudellisesti merkittävimmät ja houkuttelevimmat, iii) näillä markkinoilla on laajennettavissa olevaa vaihtoehtoista infrastruktuuria ja iv) ennen 1 päivänä tammikuuta 1998 tapahtuvaa telepalvelujen ja -verkkojen täydellistä vapauttamista Saksassa ja Ranskassa aloittaa toimintansa monta vahvaa keskenään kilpailevaa liittoutumaa (ks. 18 kappale edellä).

Ennen kuin Ranskan ja Saksan telemarkkinat vapautetaan kokonaisuudessaan, Saksassa voidaan tarjota maanlaajuisia X.25-datapalveluita käyttämällä ISDN:n D-kanavaa. Monet T-Datan kilpailijat käyttävät tätä vaihtoehtoa liittyäkseen suoraan DT:n yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin (ks. seuraava kappale); tämän edellyttämän investoinnin kokonaiskustannukset ovat noin 1,1 miljoonaa ecua. ISDN:n D-kanavaa voi käyttää Ranskassa Transpac Francen verkon kautta ja sen käyttö suoraan on mahdollista vuoden 1996 loppuun mennessä. Komissio uskoo, että ISDN:n kasvavat käyttömahdollisuudet voivat lopulta muodostaa kilpailukykyisen vaihtoehdon tarjota X.25-datapalveluita 9 kappaleen 1 kohdassa kuvatulle asiakasryhmälle Saksassa. Rans kan osalta komissio kuitenkin päättelee Transpac Francen yleisten pakettivälitteisten verkkojen tiheyden perusteella, että ISDN tuskin osoittautuu riittävän kilpailukykyiseksi vaihtoehdoksi.

71. Taloudellisesti samanarvoiset yhdysliikenne-ehdot

Kuka tahansa kolmas osapuoli voi harjoittaa yhdysliikennettä ketään syrjimättömin ehdoin T-Datan ja

Transpac Francen kanssa (ennen kuin ne sulautetaan ATLAKSEEN) tai ATLAS Saksan ja ATLAS Ranskan kanssa (sen jälkeen kun T-Data ja Transpac France on sulautettu ATLAKSEEN) Saksassa ja Ranskassa X.75-liitäntöjen kautta. X.75-liitännän avulla yhteenliitettyjen kahden tai useamman verkon kautta tarjotut palvelut ovat vaihtoehto omille verkoille pakettivälitteisten dataverkkopalvelujen markkinoilla. Tämä vaihtoehto on kilpailukykyinen ainoastaan tarjottaessa palveluita 9 kappaleen 2 kohdassa kuvatulle asiakasryhmälle, vaikkakin X.25-datapalvelujen kysyntä tässä ryhmässä vähenee nopeasti. Tässä ryhmässä eniten arvoa annetaan palveluille, joita tarjotaan räätälöityjen verkkojen kautta, ja palvelujen tarjoajat käyttävät yhdysliikennettä ainoastaan välittääkseen asiakkaiden dataviestintää kolmansille osapuolille, jotka eivät ole liittyneitä räätälöityyn verkkoon (puhelun päättäminen).

Vaikka ATLAS voi käyttää omistamiaan rajapintoja liittyäkseen yhteen T-Datan ja Transpac Francen kanssa, kolmansille osapuolille tarjottu syrjimätön pääsy T-Dataan ja Transpac Franceen X.75-liitännän kautta takaa, että ATLAS ei poista kilpailua pakettivälitteisten dataverkkopalvelujen markkinoilta. Esimerkiksi tällä hetkellä T-Data harjoittaa yhdysliikennettä useimmissa kolmansien osapuolten verkoissa sellaisten rajapintojen kautta, jotka käyttävät X.75-yhteyskäytäntöä eivätkä sen vuoksi tue tiettyjä edistyneitä ominaisuuksia. Maksuista, jotka DT ja FT perivät liittymisestä niiden yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin, on ilmettävä tällaisen yhdysliikenteen tarjoamisen aiheuttamista kustannuksista seuraava hinnankorotus. Kolmansia osapuolia ei saa syrjiä yhdysliikenteessä verrattuna ATLAKSEEN, esimerkiksi liitännäispalvelujen saannin, toimitusaikojen, korjauksen ja ylläpidon tason ja vaadittavan teknisen tiedon osalta. Edellä esitetyn perusteella komissio päättelee, että T-Datan ja Transpac Francen välisen mahdollisen kilpailun poistuminen Saksassa ja Ranskassa ei anna emoyhtiöille mahdollisuutta sulkea kotimarkkinoitaan standardoitujen pakettivälitteisten tiedonsiirtopalvelujen tarjoamisen osalta.

Kansallisten palvelujen markkinat muualla kuin Ranskassa ja Saksassa

72. ATLAKSESTA on tarkoitus kehittää kolmansissa maissa merkittävä kansallisen tason kilpailija nykyisille teleorganisaatioille: ATLAKSESTA on tarkoitus tulla toiseksi tärkein toimija kaikilla Euroopan tärkeimmillä tiedonsiirtopalvelumarkkinoilla Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta. Näiden palvelujen osalta emoyhtiöt ovat ilmoittaneet, että Ranskaa ja Saksaa lukuun ottamatta ATLAS tavoittelee kaikilla suurimmilla kansallisilla markkinoilla 20 prosentin markkinaosuutta. ATLAKSEN tarkoitus on tarjota vaihtoehto määräävässä asemassa oleville nykyisille teleorganisaatioille eikä niinkään poistaa kilpailua kolmansissa maissa.

ATLAS-yhteisyrityksen ulkopuolelle jäävät markkinat

73. Vapautetut palvelut, joiden suhteen DT:n ja FT:n on tarkoitus harjoittaa yhteistyötä ATLAKSEN yhteydessä, muodostavat alle 10 prosenttia niiden liikevaihdoista. Jotkut vapautetut palvelut kuten kansalliset VPN-palvelut ja kaikki tiedonsiirtopalvelut, joihin liittyy DT:n ja FT:n ATM-verkkojen käyttöä, eivät ole ATLAKSEN palveluita ja siksi emoyhtiöt kilpailevat niistä keskenään, kun ATLAS puolestaan voi hankkia näitä palveluita ja päästä näihin verkkoihin vastaavin syrjimättömin, avoimin edellytyksin ja yhdysliikennemaksuin kuin kilpailevat kolmannet osapuolet. Nyt käsiteltävään päätökseen liitetty edellytys, jolla rajoitetaan arkaluontoisten tietojen vaihtoa DT:n, FT:n ja ATLAKSEN välillä, vähentää yhteisyrityksen mahdollisesti kielteisiä vaikutuksia sekä emoyhtiöiden väliseen kilpailuun ATLAKSEN myyjinä että niiden väliseen kilpailuun yleisesti.

Yksinmyyntijärjestelyt Ranskassa ja Saksassa

74. Passiivisen myynnin sallivien jakelusopimusten ansiosta kysyntävoimaiset asiakkaat voivat hyödyntää kilpailuvaraa, joka jää kotimaassaan yksinmyyjänä toimivan ATLAKSEN emoyhtiön ja samoja ATLAKSEN palveluita mahdollisesti halvempaan hintaan tarjoavan toisen emoyhtiön välille. Lisäksi vaihtoehtoisen infrastruktuurin saatavuus ja syrjimättömin ehdoin tarjottu yhdysliikenne T-Datan ja Transpac Francen verkoissa luultavasti tasapainottavat yksinmyyntijärjestelyiden rajoittavia vaikutuksia entisestään, koska ne lisäävät ATLAKSEN sekä ATLAKSEN myyjinä toimivien DT:n ja FT:n kilpailua.

6. Päätelmä

75. Komissio päättelee, että ATLAKSEN muodostamisen ja edellä käsiteltyjen yksittäisten rajoitusten

osalta EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan mukaiset edellytykset yksittäisen poikkeuksen myöntämiseksi täyttyvät kokonaisuudessaan.

C. POIKKEUKSEN KESTO, EDELLYTYKSET JA VELVOITTEET

76. Asetuksen N:o 17 8 artiklan ja ETA-sopimuksen pöytäkirjan 21 nojalla EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan nojalla tehtävä päätös annetaan määräajaksi ja siihen voidaan liittää ehtoja ja velvoitteita. Asetuksen N:o 17 6 artiklan nojalla tällaisen päätöksen voimaantulopäivä ei saa olla ilmoittamispäivää aikaisempi. Tämän vuoksi nyt käsiteltävä päätös tulee poikkeuksen myöntämisen osalta voimaan:

a) ATLAKSEN muodostamista ja siihen liittyviä edellä kuvattuja sopimuksia koskien, lukuun ottamatta Transpac Francen ja T-Datan sulauttamista yhteisyritykseen, viideksi vuodeksi siitä päivästä alkaen, jolloin sekä Saksassa että Ranskassa tulee voimaan toinen uutta infrastruktuuria koskeva toimilupa, jolla sallitaan toimiluvan saajan käyttää infrastruktuuria vapautettujen palvelujen tarjoamiseksi kilpaillen asian kannalta merkityksellisen emoyhtiön ja ensimmäisen toimiluvan saajan kanssa; ja

b) Transpac Francen ja T-Datan yhteisyritykseen sulauttamista koskien siitä päivästä alkaen, jolloin sekä Saksassa että Ranskassa tulee voimaan sellaisia uusille hakijoille myönnettyjä toimilupia tarjota maanlaajuista infrastruktuuria sekä kansallista ja kansallista puhelintoimintapalveluita, jotka luovat kaksi vaihtoehtoista tarjoajaa merkittävässä osassa Saksaa DT:lle ja merkittävässä osassa Ranskaa FT:lle, ja päättyen edellä olevassa kappaleessa kuvatun viiden vuoden ajanjakson päättyessä.

77. Tähän poikkeuspäätökseen sovelletaan edellä 25—29 kappaleessa ja 30 kappaleen 1 kohdassa kuvattuja edellytyksiä. Lisäksi tällä päätöksellä asetetaan DT:lle, FT:lle ja ATLAS-sopimusten perusteella muodostetuille yksiköille edellä 30 kappaleessa kuvatut velvoitteet. Nämä ehdot ovat välttämättömiä sen estämiseksi, että Euroopan talousalueen suurimmat teleorganisaatiot hävittävät kilpailun asian kannalta merkityksellisiltä markkinoilta. Osapuolten pyynnöstä komissio tarkastelee uudelleen tähän päätökseen liitettyjen yksittäisten edellytysten tai velvoitteiden tarpeellisuutta, jos olosuhteet muuttuvat merkittävästi ennen poikkeusajan päättymistä.

Tärkeimmät käyttäytymistä koskevat vaatimukset, joilla on tarkoitus estää kilpailun häviäminen Euroopan talousalueella, on liitetty tähän päätökseen lähinnä edellytyksinä eikä velvoitteina. Näiden edellytysten tiukka noudattaminen on niin tärkeää, että komission on varmistettava välittömät seuraukset, jos niitä rikotaan. Edellytysten rikkomisesta aiheutuvien oikeudellisten seuraamusten vuoksi kansalliset tuomioistuimet voivat riittävässä määrin ja nopeasti edistää noudattamisen hajautettua valvontaa ja sitä kautta varmistaa, että kilpailusääntöjä noudatetaan yksittäisten kansalaisten eduksi ([37]). Suhteellisuusperiaate edellyttää kuitenkin, että satunnaisista tai yksittäisistä erehdyksistä, joiden vaikutukset markkinoilla ovat vähäiset, ei aiheudu kauaskantoisia oikeudellisia, taloudellisia tai kaupallisia seurauksia. Tämän vuoksi keskinäistä tukea, syrjintää ja niputtamista koskevien kieltojen laiminlyönnin ei voida katsoa rikkovan tähän päätökseen liittyvää edellytystä, paitsi jos tällaisilla laiminlyönneillä on olennaista vaikutusta markkinaoloihin, esimerkiksi jos ne tapahtuvat järjestelmällisesti tai toistuvasti.

Edellytyksellä, joka koskee ATLAKSEN ja sen kilpailijoiden kohtelemista syrjimättömällä tavalla (28 kappale edellä), mahdollistetaan DT:n ja FT:n välinen kilpailu jakelutasolla, vaikkakin se perustuu passiiviseen myyntiin. Tällainen kilpailu on mahdollista, koska samaa ATLAKSEN palvelua voidaan myydä kummassa tahansa maassa eli Saksassa tai Ranskassa. Rajoittaakseen yhteisyrityksen mahdollisesti kielteisiä vaikutuksia emoyhtiöiden väliseen kilpailuun yleisesti komissio katsoo olevan soveliasta rajoittaa arkaluonteisten tietojen vaihtoa emoyhtiön ja ATLAKSEN välillä (johdanto-osan 28 kappaleen 4 alakohta).

78. Tämä päätös ei rajoita EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan eikä ETA-sopimuksen 54 artiklan soveltamista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan sekä tämän päätöksen 2, 3, 4 ja 5

([37]) Ks. komission tiedonanto kansallisten tuomioistuinten ja komission välisestä yhteistyöstä perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan soveltamisessa, EYVL N:o C 39, 13.2.1993, s. 6.

artiklan nojalla ilmoitetaan, että viiden vuoden aikana siitä päivästä, jolloin sekä Saksassa että Ranskassa astuu voimaan kaksi tai useampia toimilupia rakentaa tai omistaa ja valvoa vaihtoehtoista infrastruktuuria vapautettujen televiestintäpalvelujen tarjoamiseksi, perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan määräyksiä ei sovelleta:

a) Deutsche Telecomin (DT) ja France Télécomin (FT) perustamaan ja komissiolle ilmoittamaan ATLAS-yhteisyritykseen, mukaan lukien DT:lle ja FT:lle asetetut liitännäisvelvoitteet

   i) hankkia molempien jakelusopimusten VII artiklan perusteella maailmanlaajuisten tuotteiden kokonaistarpeensa ATLAKSELTA ja

   ii) olla kilpailematta yhteisyrityksen kanssa ATLAKSEN palvelujen tarjoamisesta yhteisyrityssopimuksen XIII artiklan ja molempien jakelusopimusten VII artiklan perusteella;

b) DT:n nimittämiseen molempien jakelusopimusten IV artiklan perusteella ATLAKSEN yksinmyyjäksi Saksassa ja FT:n nimittämiseen ATLAKSEN yksinmyyjäksi Ranskassa.

2 artikla

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan sekä tämän päätöksen 3, 4 ja 5 artiklan mukaisesti perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan määräyksiä ei sovelleta Saksan ja Ranskan yleisten pakettivälitteisten dataverkkojen sulauttamiseen ATLAKSEEN edellyttäen, että ainoastaan X.25-, Frame Relay-, SNA- ja Internet-yhteiskäytäntöä käyttäviä pakettivälitteisiä tiedonsiirtopalveluita tarjoavat verkot sulautetaan, siitä päivästä, jolloin sekä Saksa että Ranska ovat:

a) poistaneet muilta yrityksiltä kuin DT:ltä ja FT:ltä ja niiden tytäryrityksiltä lainsäädännölliset esteet

   i) rakentaa, omistaa tai valvoa sekä kansallista että kansainvälistä televiestinnän infrastruktuuria ja käyttää tällaista infrastruktuuria kaikkien telepalvelujen tarjoamiseen, ja

   ii) tarjota kansallisia ja kansainvälisiä puhelintoimintapalveluita, ja

b) myöntäneet ja saattaneet voimaan muille hakijoille kuin DT:lle ja FT:lle vähintään kaksi toimilupaa

   i) televiestinnän infrastruktuurin rakentamiseen tai omistamiseen ja infrastruktuurin valvomiseen ja

   ii) kansallisten ja kansainvälisten puhelintoimintapalvelujen tarjoamiseen joko erikseen tai yhdessä edellyttäen, että tällaiset toimiluvat tarjoavat kaksi sopivaa vaihtoehtoa DT:lle ja FT:lle alueella, joka palvelee koko Saksan ja Ranskan aluetta tai merkittävää osaa siitä,

ennen 1 artiklassa määritellyn viiden vuoden ajanjakson päättymistä.

3 artikla

Tämän päätöksen 1 artiklassa määrätty poikkeus Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan 1 kohdan soveltamisalasta edellyttää tämän päätöksen 2 artiklassa määriteltyyn päivään asti, että DT:n ja FT:n välinen yhteistyö yhteisten teknisten verkkoelementtien kehittämiseksi käsittää ainoastaan:

a) seuraavat tuotteiden hallinta- ja kehitystehtävät:

   i) tuotteiden määrittely,

   ii) tuotteiden markkinointi,

   iii) tuotteiden elinkaaren hallinta,

   iv) tuotteille asetettujen vaatimusten määrittely,

   v) tekniset erittelyt ja tuotteiden kehittäminen ja

   vi) tuotteiden tekninen kehittäminen;

b) seuraavat verkon suunnitteluun liittyvät tehtävät:

   i) verkon keskitetty suunnittelu ja yhteisen siirtoverkon optimointi verkon voimavarojen tarpeettoman kahdentumisen välttämiseksi,

   ii) yhteisten huoltoverkkojen suunnittelu ja optimointi sujuvan palvelun varmistamiseksi ja

   iii) keskitetty suunnittelu verkon solmukohtien toteuttamiseksi; ja

c) seuraavat tietojärjestelmiin liittyvät osa-alueet:

   i) tietojärjestelmän arkkitehtuurin määrittely,

   ii) tietojärjestelmän edellytysten ja sovellusten erittely,

   iii) tietojärjestelmien laitteiden ja ohjelmistojen tekninen kehittäminen ja

   iv) laitteiden ja ohjelmistojen keskitetty toteutussuunnittelu.

Tämän päätöksen 2 artiklassa määriteltyyn päivään asti Ranskan ja Saksan jokaisen yleisen pakettivälitteisen dataverkon kaikkia muita osa-alueita ja toimintoja valvotaan kahdesta erillisestä verkonhallintakeskuksesta.

4 artikla

Tämän päätöksen 1—3 artiklassa määrättyyn poikkeukseen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artik-

lan 1 kohdasta ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan 1 kohdasta sovelletaan seuraavia edellytyksiä:

a) Info AG:stä luopuminen

1. FT:

i) myy Transpacin osakkeet Info AG:ssä ennen [. . .] ([38]). Tämän päivän jälkeen komissio voi pidentää FT:lle Info AG:stä luopumiseen varattua aikaa kuudella kuukaudella; FT:n katsotaan noudattaneen tätä ehtoa, jos se [. . .] ([39]) mennessä on tehnyt sitovan aiesopimuksen tai sitovan sopimuksen Info AG:n myymisestä edellyttäen, että kauppa saatetaan päätökseen komission hyväksymän kohtuullisen ajan kuluessa sitovan aiesopimuksen tai sitovan sopimuksen allekirjoittamisesta;

ii) nimittää komission hyväksymän edunvalvojan neuvomaan liikkeenjohdossa ja myymään Info AG:n edellyttäen, että FT saatuaan komission hyväksynnän

i) voi irtisanoa edunvalvojan sopimuksen, jos se edunvalvojan nimittämisen jälkeen tulee siihen tulokseen, että tämä ei hoida tehtäviään kunnolla ja

ii) korvaa aiemmin nimitetyn edunvalvojan toisella myös komission hyväksymällä edunvalvojalla;

iii) FT antaa edunvalvojalle peruuttamattoman toimeksiannon myydä Info AG parhain mahdollisin ehdoin ostajalle, joka tekee tarjouksen ennen [. . .] ([40]);

iv) tarjoaa edunvalvojalle korvauksen, joka kannustaa nopeaan myymiseen;

v) auttaa edunvalvojaa kaikin kohtuullisin keinoin tämän pyynnöstä, jotta edunvalvoja voi myydä Info AG:n tavoitepäivään mennessä;

vi) huolehtii myyntineuvottelujen yhteydessä edunvalvojan kanssa sovitun johtorakenteen luomisesta ja helpottamisesta;

vii) antaa Info AG:n ostajalle kaikki Info AG:n palvelujen tarjoamiseen liittyvät lisenssit ja kaiken taitotiedon siinä määrin kuin se on mahdollista olemassa olevat mahdolliset sopimusjärjestelyt huomioon ottaen. FT voi laskuttaa ostajalta markkinoilla tavanomaisen maksun tällaisista lisensseistä ja taitotiedosta;

viii) säilyttääkseen Info AG:n jatkuvan kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyn jatkaa kaikkia Info AG:hen liittyviä hallinnollisia ja liikkeenjohdollisia toimintoja, jotka on hoidettu FT:n ja/tai Transpacin asianmukaisilla tasoilla, siihen asti kunnes myynti on saatettu loppuun tai kunnes edunvalvoja ilmoittaa FT:lle, että nämä toiminnot eivät ole enää tarpeen, siitä riippuen, kumpi näistä tapahtuu ensin.

2) FT tekee kaikkina aikoina parhaansa säilyttääkseen Info AG:n ja sen liiketoiminnan arvon kaikin osin ja, sen jälkeen kun on nimitetty edunvalvoja myymään Info AG, ottaa huomioon edunvalvojan antamat neuvot näiden arvojen säilyttämiseksi. FT:n on erityisesti varmistettava, että kaikkia FT:n tai FT:n tytäryhtiöiden Info AG:lle tarjoamia palveluita tarjotaan edelleen tehokkaasti ja tyydyttävästi eikä Info AG:ltä tällaisista palveluista (mahdollisesti) perittyjen korvausten hintaa nosteta. Ilman edunvalvojan suostumusta FT ei palkkaa tai tarjoudu palkkaamaan Info AG:n työntekijöitä tai toimihenkilöitä ennen Info AG:n myyntiä.

3) FT:n nimittämä edunvalvoja:

i) neuvoo FT:tä ja Transpacia parhaaksi johtorakenteeksi Info AG:n liiketoiminnan jatkuvan kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyn varmistamiseksi myös siinä tapauksessa, että Info AG järjestetään uudelleen;

ii) neuvoo FT:tä ja Transpacia Info AG:n tyydyttävään toimintaan ja liikkeenjohtoon varmistaakseen Info AG:n liiketoiminnan jatkuvan kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyn, sekä ohjaa, tarkkailee ja valvoo Info AG:n neuvojen täytäntöönpanoa; tätä varten edunvalvoja voi käyttää koko Info AG:n henkilökuntaa ja kaikkia tiloja samoin kuin kaikkia sekä FT:n että Transpacin asiakirjoja, kirjanpitoa ja arkistoja, myös niitä asiakirjoja, kirjanpitoa ja arkistoja, jotka eivät kuulu suoraan Info AG:hen, mutta voivat vaikuttaa Info AG:n liiketoiminnan hoitoon;

iii) toimii FT:n sijoituspankkina ja käy hyvässä uskossa neuvotteluja kiinnostuneiden kolmansien osapuolten kanssa tarkoituksena myydä Info AG ennen; jos edunvalvoja jossain vaiheessa ennen tavoitepäivää toteaa yhdessä komission kanssa, että lukuun ottamatta ostajia, joiden pääkonttori on Saksan ulkopuolella, Info AG:n liiketoiminnalle ei ole mahdollista löytää hyväksyttävää ostajaa,

([38]) Liikesalaisuus.
([39]) Liikesalaisuus.
([40]) Liikesalaisuus.

edunvalvoja, FT ja komissio neuvottelevat vaihtoehdoista Info AG:n ehdotetulle myynnille, erityisesti myynnin laajentamisesta;

iv) laatii ennen sitovan sopimuksen allekirjoitusta ja joka tapauksessa joka kuukausi kirjallisen selonteon Info AG:n ostamisesta kiinnostuneiden kolmansien osapuolten kanssa käymiensä neuvottelujen koko kehityksestä;

v) toimittaa komissiolle joka toinen kuukausi kirjallisen selonteon Info AG:n toimintojen ja liikkeenjohdon tarkkailusta;

vi) antaa komissiolle pyydettäessä kirjallisen tai suullisen selonteon tämän artiklan edeltävissä kohdissa mainituista seikoista ilmoittaen, täyttääkö ehdotettu ostaja komission edellytyksen, että Info AG säilyy kilpailukykyisenä toimijana Saksan televiestintämarkkinoilla, ja olisiko neuvotteluja kyseisen ostajaehdokkaan kanssa jatkettava; ja

vii) lopettaa tehtävänsä edunvalvojana, kun Info AG:n myynti tai edellä kohdassa iii mainittu vaihtoehtoinen keino astuu voimaan.

4) Monikansalliset asiakkaat, joille Info AG toimittaa verkkopalveluita osana Transpac-verkkoa ja joiden pääkonttorit ovat Saksan ulkopuolella, voidaan siirtää ATLAKSELLE siinä määrin kuin komissio on vakuuttunut, että nämä palvelut voidaan erottaa Info AG:n toiminnasta Saksassa alentamatta olennaisesti näiden toimintojen arvoa.

5) Välittömästi tämän päätöksen tiedoksiantamisesta voimaan tulevana ja vuoden ajan Transpacin ja Info AG:n ostajan välisten sopimusten syntymisestä DT, FT, ATLAS ja GlobalOne eivät kilpaile televiestintäpalvelujen tarjoamisesta sellaisille Info AG:n asiakkaille, joiden pääkonttori on Saksassa, paitsi jos tällaiset asiakkaat kieltäytyvät liikesuhteista Info AG:n kanssa.

6) Jos näyttää todennäköiseltä, että Info AG:n liiketoimintaa ei myydä edellä 1 kohdan i alakohdassa määrättyyn päivään mennessä, FT:n on esitettävä vähintään kaksi kuukautta ennen tätä päivää vaihtoehtoisia parannuksia, jotka turvaavat todellisen kilpailun säilymisen Saksan markkinoilla tarpeeksi tyydyttävästi. Nämä parannukset on toteutettava edellä 1 kohdan i alakohdassa määrättyyn päivään mennessä.

b) Syrjimättömyys

1) DT ja FT eivät myönnä ATLAS-yhteisyritystä koskevalla sopimuksella muodostetuille yksiköille ehtoja, jotka ovat erilaisia kuin samanlaisten palvelujen muille tarjoajille asetetut ehdot, tai anna tällaiselle yksikölle käyttörajoituksia koskevia vapautuksia, joiden ansiosta kyseinen yksikkö voi tarjota palveluita, joita kilpailevat tarjoajat eivät voi tarjota, seuraavia FT:n Ranskassa ja DT:n Saksassa tarjoamia toiminteisiin liittyviä televiestintäpalveluita koskien:

i) kiinteät johdot, erityisesti kansainväliset kiinteät johdot (puolipiirit) ja kotimaiset kiinteät johdot, mukaan lukien mahdolliset alennukset; ja

ii) PSTN/ISDN-palvelut mukaan lukien pääsy tällaisiin verkkoihin (esimerkiksi analoginen pääsy, peruspääsy ISDN:ään, erityinen pääsy yleisistä pakettivälitteisistä tiedonsiirtoverkoista ISDN:ään, kansalliset ja kansainväliset VPN-äänipalvelut ja VPN:n yhdysliikennepalvelut) samoin kuin liikenne tällaisten verkkojen kautta.

ATLAKSELLE ei myönnetä kolmansien osapuolten ehtoja edullisempia ehtoja varattujen toiminteiden ja palvelujen osalta eikä sellaisten toiminteiden ja palvelujen osalta, jotka ovat olennaisia toiminteita myös sen jälkeen, kun televiestinnän infrastruktuuri on vapautettu kokonaisuudessaan Saksassa ja Ranskassa.

2) DT ja FT tarjoavat jokaiselle ATLAS-yhteisyritystä koskevan sopimuksen perusteella muodostettavalle yksikölle ja jokaiselle televiestintätoimintoa harjoittavalle kolmannelle osapuolelle, joka haluaa liittää tällaisen toiminnon tai toiminnot yhteen DT:n tai FT:n verkkojen kanssa, tällaista yhdysliikennettä syrjimättömin ehdoin, joiden avulla tällainen yksikkö tai henkilö voi tarjota telepalveluita tai teletoimintoja kykyjensä mukaan.

3) DT ja FT eivät tee eroa ATLAS-yhteisyritystä koskevan sopimuksen perusteella muodostettavien yksiköiden ja tällaisten yksiköiden kanssa kilpailevien muiden palvelujen tarjoajien välillä:

i) päätöksissä muuttaa merkittävästi teknisiä rajapintoja varattuihin ja/tai olennaisiin toiminteisiin tai palveluihin pääsemiseksi tai PSTN/ISDN:n käyttöön liittyvien muiden teknisten tietojen paljastamista koskien; kilpailijoiden on voitava käyttää sellaisia ohjelma-tai rajapintatietoja, jotka ovat välttämättömiä

puhelintoiminnan teknisten ominaisuuksien säilyttämiseksi tällaisten kilpailijoiden harjoittaessa yhdysliikennettä Saksan tai Ranskan PSTN/ISDN:ssä; ja

ii) paljastaessaan kaupallisia tietoja, joista seuraa huomattavaa kilpailuetua ja joita tällaisen yksikön kanssa kilpailevat palvelujen tarjoajat eivät helposti ja samalla lailla saa käyttöönsä muualta.

4) Edellä 1—3 kohdassa mainittujen vaatimusten laiminlyöntien ei katsota rikkovan tätä ehtoa paitsi jos tällaisilla laiminlyönneillä on merkittävä vaikutus markkinoihin.

c) Yhdysliikenne DT:n ja FT:n yleisissä pakettivälitteisissä dataverkoissa

1) DT ja FT välittömästi:

i) luovat ja ylläpitävät standardoidun X.75-liitännän, jota kautta pääsy niiden kansallisiin yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin on mahdollinen;

ii) tarjoavat tällaisen pääsyn syrjimättömin edellytyksin, mukaan lukien hinta, määrälliset tai muut alennukset ja tarjotun yhdysliikenteen laatu;

iii) julkaisevat tällaisen X.75-liitäntästandardin vakioehdot, mukaan lukien mahdolliset määrälliset tai muut alennukset, toimittavat komissiolle tarkastusta varten kaikki tällaista X.75-liitäntää koskevat sopimukset, mukaan kaikki erikseen sovitut ehdot.

2) Ennen sulauttamistaan ATLAKSEEN Transpac France ja T-Data eivät saa paljastaa ATLAS-yhteisyritystä koskevan sopimuksen perusteella muodostettaville yksiköille erikseen sovittuja ehtoja, jotka osapuoli, joka on saanut yhdysliikenneoikeuden standardoidun X.75-liitännän kautta päästäkseen Ranskan tai Saksan yleisiin pakettivälitteisiin dataverkkoihin, on todennut luottamuksellisiksi ja käsitellyt sellaisina.

3) Edellä 1 ja 2 kohdassa määritellyt velvoitteet koskevat myös kaikkia yleisesti käytettyjä Kansainvälisen neuvoa-antavan lennätin- ja puhelinkomitean CCITT:n standardoimia yhdysliikennettä koskevia yhteyskäytäntöjä, joilla muutetaan X.75-standardia tai korvataan se taikka joita käytetään standardina sen rinnalla ja joita FT ja DT käyttävät.

4) Jokainen ATLAS-yhteisyritystä koskevan sopimuksen perusteella muodostettava yksikkö pääsee käyttämään Ranskan tai Saksan yleisiä pakettivälitteisiä dataverkkoja omistamiensa rajapintojen kautta myös tiedonsiirtopalvelujen tarjoamista varten, jos tällaiselle yksikölle rajapintojen kautta tarjottu pääsy vastaa taloudellisesti kolmansille osapuolille tarjottua pääsyä näihin verkkoihin.

5) Edellä 1—4 kohdassa mainittujen vaatimusten laiminlyönnin ei katsota rikkovan tätä ehtoa paitsi jos tällaisilla laiminlyönneillä on merkittävää vaikutusta markkinoihin.

d) Yhdysliikenne DT:n ja FT:n muihin verkkoihin ja toiminteisiin

1) DT ja FT tarjoavat jokaiselle kolmannelle osapuolelle, joka omistaa televiestintälaitteita (jäljempänä 'teletoiminnan harjoittaja') ja haluaa liittää tällaisen laitteen tai tällaiset laitejärjestelmät yhteen DT:n ja FT:n verkkojen kanssa, kyseisen yhteenliittämisen samoin syrjimättömin ehdoin kuin ATLAS-yhteisyrityksessä. Näiden ehtojen on annettava teletoiminnan harjoittajalle mahdollisuus tarjota telepalveluita tai käyttää televiestintälaitteita kykyjensä mukaan ilman rajoituksia.

2) Edellä 1 kohdassa mainittujen vaatimusten laiminlyöntien ei katsota rikkovan tätä ehtoa paitsi jos tällaisilla laiminlyönneillä on merkittävä vaikutus markkinoihin.

e) Keskinäiset tukimuodot

1) Kaikki ATLAS-yhteisyritystä koskevan sopimuksen perusteella muodostettavat yksiköt perustetaan DT:stä ja FT:stä irrallisiksi erillisiksi yksiköiksi.

2) ATLAS SA, T-Data ja Transpac France hankkivat lainarahoituksensa omalla kustannuksellaan, mutta FT ja DT:

i) voivat myöntää ATLAS SA:lle, T-Datalle ja Transpac Francelle pääomaa tai kaupallisesti tavanomaisia lainoja, joita ne tarvitsevat liiketoimintansa harjoittamiseen;

ii) voivat pantata tällaisissa yksiköissä olevan osakkuutensa näiden yksiköiden takautumattoman rahoituksen yhteydessä; ja

iii) voivat taata kyseisen yksikön velkoja, mutta suorittavat näistä takauksista johtuvia maksuja ainoastaan, jos kyseiset yksiköt eivät itse pysty hoitamaan näiden velkojen maksua.

3) Kaikki ATLAS-yhteisyritystä koskevan sopimuksen perusteella muodostettavat yksiköt, T-Data ja Transpac France eivät saa kohdistaa suoraan tai välillisesti toimintakuluja, kustannuksia, poistoja tai muita liiketoimintaan liittyviä kuluja yhdellekään FT:n tai DT:n liiketoimintayksikölle (mukaan luettuna ilman rajoitusta suhteelliset kulut, jotka perustuvat yhteisten työntekijöiden työhön tai DT:n taikka FT:n työntekijöiden tekemään ATLAKSEN tuotteiden tai palvelujen myyntitaikka markkinointityöhön). Nämä yritykset voi-

vat laskuttaa DT:tä tai FT:tä niille toimittamistaan tuotteista ja palveluista käyttäen laskentaperusteena

i) samoja hintoja, joita sovelletaan kolmansiin osapuoliin silloin, kun tuotteita tai palveluja myydään liiketoiminnassa tavanomaisia määriä kolmansille osapuolille tai

ii) kulujen täyttä korvaamista tai muuta riippumatonta hinnoitteluperustetta silloin, kun tuotteita tai palveluja ei myydä liiketoiminnassa tavanomaisia määriä kolmansille osapuolille.

4) Edellä kuvattujen vaatimusten laiminlyöntien ei katsota rikkovan tätä ehtoa paitsi jos tällaisilla laiminlyönneillä on merkittävää vaikutusta markkinoihin.

f) Niputtaminen

1) Komissio asettaa DT:lle ja FT:lle ehdon myydä omia palveluitaan ja ATLAKSEN jälleenmyyjinä Saksassa ja Ranskassa myymiään ATLAKSEN palveluita erillisillä sopimuksilla. Jokaisessa erillisessä sopimuksessa on määriteltävä sopimuksen perusteella myytävien yksittäisten palvelujen ehdot sekä erityisesti nimettävä yksittäisille palveluille mahdollisesti myönnettävät määrä- tai muut alennukset.

2) Edellä kuvattujen vaatimusten laiminlyöntien ei katsota rikkovan tätä ehtoa paitsi jos tällaisilla laiminlyönneillä on merkittävää vaikutusta markkinoihin.

g) Kirjanpito

1) T-Data, Transpac France (mukaan lukien kaikki tytäryhtiöt) sekä kaikki ATLAS-yhteisyrityssopimusten perusteella muodostetut yksiköt, jotka toimivat Euroopan talousalueella, pitävät kansainvälisiin kirjanpitostandardeihin perustuvaa erillistä kirjanpitoa kaikista eri maissa tarjoamistaan palveluista. DT ja FT (mukaan lukien kaikki niiden tytäryhtiöt) pitävät kansainvälisiin kirjanpitostandardeihin perustuvaa erillistä kirjanpitoa kaikista palveluista, joita ne tarjoavat Euroopan talousalueella toimiville ATLAS-yhteisyrityssopimusten perusteella muodostetuille yksiköille.

2) DT:n ja FT:n on vuoden kuluessa edellä 1 artiklassa määrätystä päivästä otettava käyttöön kirjanpitojärjestelmä, jolla tuotetaan riittävän yksityiskohtaisia tietoja 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvista palveluista. Näissä kirjanpidon asiakirjoissa on esitettävä seuraavat tiedot yksityiskohtaisesti:

i) käytetyt kustannusperusteet;

ii) kulujen käsittelyssä käytetyt yleiset kirjanpitokäytännöt;

iii) kulujen tai kustannusten, tulojen, varojen ja velkojen kohdentaminen ja jakaminen ATLAS-yhteisyritystä koskevien sopimusten perusteella muodostettavien yksiköiden ja DT:n ja/tai FT:n välillä; ja

iv) käytetty jakomenetelmä.

3) Edellä 1 ja 2 kohdassa mainituissa kirjanpidon asiakirjoissa on nimettävä kaikki palvelut, joita DT ja FT ovat tarjonneet ATLAS-yhteisyritystä koskevien sopimusten perusteella muodostettaville yksiköille, sekä siirrot DT:lle ja FT:lle sekä niiltä.

4) ATLAS-yhteisyritystä koskevien sopimusten perusteella muodostettava yksikkö ja T-Data tai Transpac France eivät voi saada DT:ltä tai FT:ltä suoraa tai epäsuoraa aineellista tukea tai investointia taikka maksuja, joita ei ole kirjattu kyseisten yksiköiden kirjoihin sijoituksena vieraaseen tai omaan pääomaan.

5 artikla

Tällä päätöksellä myönnetty poikkeus edellyttää seuraavia velvoitteita:

a) Tilintarkastus

1) ATLAS SA:ssa sekä kaikissa ATLAS SA:n, Transpac Francen ja T-Datan konsolidoiduissa tytäryhtiöissä auktorisoitu tilintarkastaja tekee 12 kuukauden välein tilintarkastuksen, jossa on todistettava kirjanpidon kannalta, että:

i) kaikki näiden yritysten ja FT:n ja DT:n väliset liiketoimet on hoidettu yleisten liiketoiminnallisten periaatteiden mukaisesti;

ii) yritykset ovat noudattaneet kirjanpitomenettelyitä, ja

iii) käytetyt luvut ovat oikein.

2) 1 kohdan mukainen ensimmäinen tilintarkastuskertomus ja todistus, jotka käsittävät tämän päätöksen voimaantulosta alkavan kuuden kuukauden ajanjakson, on toimitettava komissiolle 15 kuukauden kuluessa tämän päätöksen päiväyksestä.

b) Muut velvoitteet

DT:n, FT:n, T-Datan, Transpac Francen ja kaikkien ATLAS-yhteisyritystä koskevan sopimuksen perusteella muodostettujen yksiköiden on tämän päätöksen 4 artiklan edellytysten noudattamisen varmistamiseksi:

1) komission tarkastusta varten pidettävä yllä kaikkia tarvittavia yksityiskohtaisia arkistoja ja laadittava asiakirjoja, joista ilmenee, että tämän päätöksen 4 artiklassa määrättyjä edellytyksiä on noudatettu kokonaisuudessaan, ja joiden perusteella komissio voi tarkistaa edellä a kohdan 2

alakohdassa tarkoitetun tilintarkastustodistuksen oikeudellisuuden;

2) päästettävä komissio tiloihinsa tarkastamaan tämän päätöksen a kohdassa määriteltyjen velvoitteiden soveltamisalaan kuuluvat arkistot ja asiakirjat sekä annettava kilpailuasioista vastaavalle pääosastolle suullisia selvityksiä näistä asiakirjoista virka-aikana ja kohtuullisen varoitusajan jälkeen ilman, että komission on käytettävä asetuksessa N:o 17 säädettyjä tutkintavaltuuksiaan; ja

3) toimitettava komissiolle:

i) kaikki näiden yritysten hallussa tai valvonnassa olevat arkistot ja asiakirjat, joita tarvitaan kyseisen seikan toteamiseksi;

ii) tämän päätöksen 1—2 kohdassa määriteltyjä tarkistamattomia kirjanpitotietoja kuuden kuukauden välein alkaen vuoden kuluttua tämän päätöksen 1 artiklan mukaisen poikkeuksen myöntämisestä; ja

iii) suullisia tai kirjallisia täydentäviä selityksiä.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu yrityksille:

Deutsche Telekom AG
Friedrich-Ebert-Allee 140
D-53105 Bonn

France Télécom
Place d'Alleray
F-75505 Paris

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta
Karel VAN MIERT
Komission jäsen